



BULLETIN

Bulletin Team

Editor

Jacques Daoust

Translation/Revision

Gaston Jordan

Marcel Marquis

Albert Pelsser

Françoise Voison

Contributors

Johanne Huppé

Marcelle Lefebvre

John Northcut

Aye Win

Véronique Allain

Happy Holidays

2026

Joyeuses Fêtes

Équipe du Bulletin

Éditeur

Jacques Daoust

Traduction/révision

Gaston Jordan

Marcel Marquis

Albert Pelsser

Françoise Voison

Collaborateurs

Johanne Huppé

Marcelle Lefebvre


John Northcut


Aye Win

Véronique Allain

Canadian Association of Former International Civil Servants
Association canadienne des anciens fonctionnaires internationaux

Table of contents—Table des matières


	<u>Message from the President</u>	4
	<u>Message du Président</u>	5

	<u>Message from the Editor</u>	6
	<u>Social Activities</u>	8

	<u>Message de l'éditeur</u>	9
	<u>Activités sociales</u>	11
	<u>In Memoriam</u>	11


	<u>Nouvelles AAFI Myanmar</u>	12
	<u>Comité Exécutif de l'ACAFI</u>	13
	<u>AFICS Myanmar News</u>	14
	<u>CAFICS Executive Committee</u>	15

	<u>Membership / Annual Dues</u>	16
	<u>Adhésion / Cotisations annuelles</u>	17

	<u>Report on ICAO Medical Benefits Plan (MBP) Winter2025</u>	18
---	--	----

	<u>Rapport sur le régime d'assurance maladie de l'OACI (MBP) Hiver 2025</u>	19
--	---	----



	<u>Pension</u>	20
	<u>Digital Certificate of Entitlement (DCE) link</u>	20

	<u>New Features of the UNJSPF Self-service web site.</u>	21
---	--	----

	<u>UNJSPF Key figures</u>	21
--	---	----




Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies


	<u>Nouvelles du fonds de pension</u>	22
--	--	----

	<u>Lien pour le Certificat numérique de droit à prestation (DCE)</u>	22
--	--	----


	<u>Nouvelles fonctionnalités du site internet libre-service de la CCPPNU.</u>	23
--	---	----

	<u>Chiffres clés de la CCPPNU</u>	23
--	---	----

	<u>The craftsmanship of glass and crystal</u>	24
--	---	----

	<u>L'artisanat du verre et du cristal</u>	27
---	---	----

	<u>Handy tip ! Astuce pratique</u>	30
--	--	----

	<u>Personal Notes on my trip to Morocco 2nd part</u>	31
---	--	----

	<u>Resources / Liens utiles</u>	34
--	---	----

	<u>Notes personnelles de voyage au Maroc 2e partie</u>	35
--	--	----

	<u>CALL for candidates and volunteers</u>	40
	<u>Appel pour candidats et volontaires</u>	40



	<u>CAFICS Information</u>	
	<u>Information de l'ACAFI</u>	40

MESSAGE FROM THE PRESIDENT



Marco Miguel

President of the Executive Committee



VOLUNTEERS NEEDED

Dear members,

Time flies - especially in retirement - when the months seem to whisk by faster than we expect. We've all earned the right to enjoy this stage of life, yet I've personally discovered that being involved with CAFICS adds an extra layer of purpose and satisfaction. When I joined in 2017, I thought I would contribute briefly and move on. Instead, eight years went by in a blink, and I'm still here – because the work matters and the community makes it meaningful.

Through the guidance of dedicated colleagues, I've come to appreciate how valuable our volunteer efforts are in keeping CAFICS vibrant, relevant, and supportive. The progress we've made – whether improving communications, sharing knowledge, or simplifying processes – has been driven by people willing to offer just a bit of their time and expertise.

Looking ahead, I worry that many newer members may be hesitant to step forward. The truth is: it doesn't take many volunteers – just a few in key roles. Our strength in areas such as Taxation, Pension, and Health Benefits depends on support functions like Treasury, Secretariat, and Information Technology. Without volunteers, we may have to pay for specialized services, which would strain our resources. We are fortunate to have very experienced members actively involved – yet we greatly need newer volunteers



to bring fresh perspectives, energy, and ideas. If you're curious, unsure, or simply thinking about it – please reach out. You don't have to commit immediately. We would be happy to explain the roles, the expected time investment, and the real impact you can make. Think of it as sampling the ice cream before choosing your flavor. This is your invitation – to engage, to contribute, and to shape the future of CAFICS.

Contact us at: Secretariat@cafics.org

*During this holiday season,
I wish you and your family a
Merry Christmas and a
Happy New Year 2026.*

*May this new year be
prosperous and filled with
exciting projects.*

Marco Miguel



Marco Miguel

Président du Comité Exécutif



Volontaires recherchés

Chers membres,

Le temps passe vite, surtout à la retraite, où les mois semblent filer plus vite que prévu. Nous avons tous mérité le droit de profiter de cette étape de la vie, mais j'ai personnellement découvert que m'impliquer dans l'ACAFI m'apportait un sentiment supplémentaire d'utilité et de satisfaction. Lorsque j'ai rejoint l'association en 2017, je pensais y contribuer brièvement avant de passer à autre chose. Au lieu de cela, huit années ont passé en un clin d'œil, et je suis toujours là, car ce travail est important et la communauté lui donne tout son sens.

Grâce aux conseils de collègues dévoués, j'ai pris conscience de la valeur de nos efforts de bénévolat pour maintenir le dynamisme, la pertinence et le soutien de l'ACAFI. Les progrès que nous avons accomplis, qu'il s'agisse d'améliorer la communication, de partager les connaissances ou de simplifier les processus, ont été rendus possibles par des personnes prêtes à offrir un peu de leur temps et de leur expertise.

Pour l'avenir, je crains que de nombreux nouveaux membres hésitent à s'engager. En réalité, il ne faut pas beaucoup de bénévoles, juste quelques-uns pour occuper des postes clés. Notre force dans des domaines tels que la fiscalité, les pensions et les prestations de santé dépend de fonctions de soutien telles que la trésorerie, le secrétariat et les technologies de l'information. Sans bénévoles, nous pourrions être amenés à payer pour des services spécialisés, ce qui mettrait à rude épreuve nos ressources. Nous avons la chance de compter parmi nous des membres très expérimentés qui s'impliquent activement, mais nous avons grandement besoin de nouveaux bénévoles pour apporter des perspectives, une énergie et des



idées nouvelles.

Si vous êtes curieux, indécis ou simplement intéressé, n'hésitez pas à nous contacter. Vous n'avez pas à vous engager immédiatement. Nous serons ravis de vous expliquer les rôles, le temps à consacrer et l'impact réel que vous pouvez avoir. Considérez cela comme une dégustation avant de choisir votre parfum de glace préféré. C'est votre invitation à vous engager, à contribuer et à façonner l'avenir de l'ACAFI.

Contactez nous à : Secretariat@cafics.org

**En cette période des fêtes,
je veux vous souhaiter
et à votre famille un
Joyeux Noël et une
Bonne Année 2026.**

**Que cette nouvelle année soit
prospère et remplie
de projets**

Marco Miguel

“See You” to Our CAFICS Champion, JP!

It is with mixed feelings that we announce that Jean-Pierre Mercier is stepping down from the Executive Committee. He leaves behind some truly big shoes to fill.



« Au revoir » à notre champion de l'ACAFI, JP !

C'est avec des sentiments mitigés que nous annonçons le départ de Jean-Pierre Mercier du comité exécutif. Il laisse derrière lui un vide difficile à combler.

JP has been our go-to expert for just about everything:

Taxation savvy: He helped countless members navigate complex tax questions, providing invaluable peace of mind.

Tech wizard: He built and managed our IT environment, ensuring smooth Zoom meetings and a reliable infrastructure.

Master coordinator: He expertly managed our IT relationship with ICAO and coordinated related actions.

Beyond his many skills, we will deeply miss his honest opinions, thoughtful perspectives, and unfailing willingness to help everyone.

Thank you, JP, for your dedication and service. We are profoundly grateful for all you have done for our association and wish you every success in your next adventures. And stay in touch!

Marco Miguel and the Executive Committee Members
Marco Miguel et les membres du comité exécutif

JP était notre expert de référence pour à peu près tout :

Expert en fiscalité : il a aidé d'innombrables membres à naviguer dans les méandres complexes de la fiscalité, leur apportant une tranquillité d'esprit inestimable.

Génie de la technologie : il a construit et géré notre environnement informatique, garantissant le bon déroulement des réunions Zoom et la fiabilité de l'infrastructure.

Maître coordinateur : il a géré avec brio nos relations IT avec l'OACI et coordonné les actions connexes.

Au-delà de ses nombreuses compétences, ses opinions honnêtes, ses perspectives réfléchies et sa volonté indéfectible d'aider tout le monde nous manqueront profondément.

Merci, JP, pour ton dévouement et tes services. Nous te sommes profondément reconnaissants pour tout ce que tu as fait pour notre association et te souhaitons beaucoup de succès dans tes prochaines aventures. Et reste en contact !



MESSAGE FROM THE EDITOR



Jacques Daoust

Editor, CAFICS Bulletin
FAFICS liaison officer



Hello everyone,

We have once again reached the end of the year, and 2025 has been marked by several major events in Canada, affecting areas as diverse as the environment, the economy, politics, and sports. Here is a brief summary of the year's key highlights.

Summary of Major Events in Canada in 2025

1. Exceptional Wildfire Season

Canada experienced one of the worst wildfire seasons in its history: thousands of fires, millions of hectares burned, and tens of thousands of people evacuated. The scale of the disaster highlighted the effects of climate change and the vulnerability of many communities.

2. Massive Investments in Climate Action

In response to the fires and extreme weather events, Ottawa announced major investments in wildfire prevention, climate adaptation, and support for affected regions.

3. Overhaul of Immigration Policy

The federal government adopted a new 2026–2028 plan aimed at:

- stabilizing permanent resident admissions at around 380,000 per year,
- significantly reducing temporary residents,
- prioritizing economic immigration,
- offering an accelerated pathway to permanent residency for tens of thousands of workers.

This reform is meant to address pressures on housing, public services, and the labour market.

4. Bill 9 in Quebec: Ban on Prayer in Public Spaces

Quebec introduced a new law reinforcing secularism: prayer would be banned in public places, streets, and institutions (with some exceptions). This sparked a major debate on religious freedoms, integration, and Quebec identity.

5. Canada–United States Tensions: A Trade War Over Tariffs

This was one of the most significant events of 2025.

What the United States did

The U.S. imposed new tariffs on steel, aluminum, certain vehicles, and other Canadian products.

Canada's response

Canada retaliated with:

- 25% tariffs on approximately \$30 billion in U.S. imports (steel, industrial products, consumer goods),
- a second wave of 25% tariffs on an additional \$29.8 billion,
- 25% duties on certain vehicles and auto parts imported from the United States.

Some tariffs were lifted in September, but the surcharges on steel, aluminum, and automobiles remained in place.

6. Cost of living: Inflation still high

Even though the situation has improved compared to previous years, food, energy, and housing remain very expensive, strongly affecting households.

MESSAGE FROM THE EDITOR (continued)

7. Housing crisis still severe

High prices and the lack of social housing continue to put families in difficulty. Immigration policies, restrictions on investors, and construction programs have been at the center of public debate.

8. Canada's increased role in international defense

Canada has strengthened its military cooperation with its allies, particularly the European Union. Objectives: modernization, international security, and adaptation to a changing geopolitical landscape.

9. Persistent labor shortages

Some sectors—such as healthcare, construction, and technology—continue to face worker shortages despite efforts to attract more skilled talent and accelerate local training.

10. Sports

We cannot overlook the Edmonton Oilers' presence in the Stanley Cup Final for the second consecutive year. Unfortunately, it was the Florida Panthers who took home the championship. There were also the Toronto Blue Jays who made it to the World Series but were unfortunately defeated by the Los Angeles Dodgers.

Wishes for the holiday season.

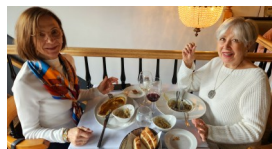


In closing, on my own behalf and on behalf of all members
CAFICS Executive Committee, we wish you and your families,
Happy Holidays and Happy New Year 2026
filled with health, love and peace
in this world where we need it so much.



Annual United Nations Day Luncheon

On October 24th, CAFICS was pleased to celebrate United Nations Day. The event took place at the Chez Lévêque restaurant, located at 1030 Av Laurier O, Montreal. Marco Miguel, CAFICS President, was pleased to welcome more than 60 participants to this annual luncheon.



SOCIAL ACTIVITIES

UN retirees living in the Greater Toronto Area (Submitted by Elia Villanueva)

On October 7, 2025 a group of UN retirees living in the Greater Toronto Area, members of CAFICS, got together for our second lunch this year. There were 24 persons (see photo), 15 retirees, plus 9 spouses; the largest attendance we have ever had! The countries of origin of the retirees were: Afghanistan, Bangladesh, India, Iran, Mexico, Pakistan, Poland, and Sudan.

The lunch was held at Zaffron, a restaurant with excellent Persian food which we all enjoyed very much.

Elia Villanueva, who started organizing these get togethers in 2009, in total 31, decided “to retire” from this enjoyable job and to pass the baton to a younger retiree, Niloufar Pourzand. The photo portrays both of them.

We cordially invite colleagues who live in Canada travelling to Toronto, to contact us. They would be welcomed to join us in our lunches, please call Niloufar Pourzand 416 878 7759.



On December 5th, the CAFICS Executive Committee met for their Xmas lunch at the Steak Frites restaurant on St-Antoine Street in Montreal.



Le 5 décembre, le comité exécutif de l'ACAFI s'est réuni pour le déjeuner des fêtes au restaurant Steak Frites sur la rue St-Antoine à Montréal



Jacques Daoust

Éditeur du Bulletin de l'ACAFI
et agent de liaison avec la FAAFI



Bonjour à vous tous,

Nous arrivons encore une fois à la fin de l'année, mais 2025 a été marquée par plusieurs événements majeurs au Canada, touchant des domaines aussi variés que l'environnement, l'économie, la politique et le sport. Voici un petit résumé des faits marquants de cette dernière année.

Résumé des événements majeurs au Canada en 2025

1. Saison exceptionnelle de feux de forêt

Le Canada a connu l'une des pires saisons de son histoire : des milliers d'incendies, des millions d'hectares brûlés et des dizaines de milliers de personnes évacuées. L'ampleur de la catastrophe a mis en évidence les effets du changement climatique et la vulnérabilité des communautés.

2. Investissements massifs dans la lutte climatique

En réponse aux incendies et aux événements extrêmes, Ottawa a annoncé de grands investissements dans la prévention des feux, l'adaptation climatique et l'aide aux régions touchées.

3. Refonte de la politique d'immigration

Le gouvernement fédéral a adopté un nouveau plan 2026-2028 visant : la stabilisation des résidents permanents à environ 380 000 par an,

- une forte réduction des résidents temporaires,
- une priorité donnée à l'immigration économique,
- une voie accélérée vers la résidence permanente pour des dizaines de milliers de travailleurs.

Cette réforme répond à la pression sur le logement, sur les services publics et sur le marché du travail.

4. Projet de loi 9 au Québec : interdiction de la prière dans l'espace public

Le Québec a proposé une nouvelle loi renforçant la laïcité : prière interdite dans les lieux, rues et institutions publiques (sauf exceptions). Un débat majeur s'est ouvert sur les libertés religieuses, l'intégration et l'identité québécoise.

5. Tensions Canada-États-Unis : guerre commerciale sur les tarifs douaniers

C'est l'un des événements les plus marquants de 2025 :

Ce que les États-Unis ont fait

Les États-Unis ont imposé de nouveaux droits de douane sur l'acier, l'aluminium, certains véhicules et d'autres produits canadiens.

La réponse du Canada

Le Canada a riposté avec :

- des tarifs de 25 % sur environ 30 milliards de dollars d'importations américaines (aciers, produits industriels, biens de consommation),
- une seconde vague de tarifs à 25 % sur environ 29,8 milliards de dollars supplémentaires,
- des droits de 25 % sur certains véhicules et pièces automobiles importés des États-Unis.

Certains tarifs ont été levés en septembre, mais les surtaxes sur l'acier, l'aluminium et l'automobile sont restées en place.

MESSAGE DE L'ÉDITEUR (suite)

6. Coût de la vie : inflation encore élevée

Même si la situation s'est améliorée par rapport aux années précédentes, l'alimentation, l'énergie et le logement demeurent très chers, affectant fortement les ménages.

7. Crise du logement toujours aiguë

Les prix élevés et le manque de logements sociaux continuent de mettre en difficulté les familles. Les politiques d'immigration, les restrictions sur les investisseurs et les programmes de construction ont été au cœur du débat public.

8. Rôle accru du Canada dans la défense internationale

Le Canada a renforcé sa coopération militaire avec ses alliés, notamment l'Union européenne.
Objectifs : modernisation, sécurité internationale et adaptation au contexte géopolitique changeant.

9. Pénuries de main-d'œuvre persistantes

Certains secteurs comme la santé, construction et les technologies restent en manque de travailleurs, malgré des efforts pour attirer plus de talents qualifiés et accélérer la formation locale.

10. Sport

Nous ne pouvons pas passer sous silence la présence des Oilers d'Edmonton pour une deuxième année consécutive à la finale de la Coupe Stanley. Malheureusement ce sont les Panthères de la Floride qui ont remporté les grands honneurs. Il y a eu aussi les Blue Jays de Toronto qui se sont rendu à la Série Mondiale mais qui ont malheureusement été défait par les Dodgers de Los Angeles.

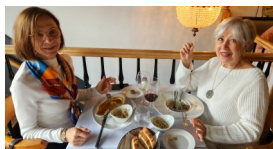
Souhaits pour la période des fêtes

En terminant, en mon nom personnel et au nom de tous les membres
Comité exécutif de l'ACAFI, nous vous souhaitons, ainsi qu'à vos familles,
un joyeux temps des fêtes et une bonne année 2026
remplie de santé, d'amour et de paix
dans ce monde où nous en avons tellement besoin.



Déjeuner annuel de la journée des Nations-Unies

Le 24 octobre, l'ACAFI était heureuse de célébrer la Journée des Nations-Unies. L'événement a eu lieu au restaurant Chez Lévêque, situé au 1030 Av Laurier O, Montréal. Marco Miguel, président de l'ACAFI était heureux d'accueillir plus de 60 personnes à ce déjeuner annuel. Merci à tous les participants.



ACTIVITÉS SOCIALES

Groupe de retraités de l'ONU vivant dans la région du Grand Toronto

Le 7 octobre 2025, un groupe de retraités de l'ONU vivant dans la région du Grand Toronto, membres de CAFICS, s'est réuni pour notre deuxième déjeuner de l'année. Il y avait 24 personnes (voir photo), 15 retraités, plus 9 conjoints ; La plus grande affluence que nous ayons jamais eue ! Les pays d'origine des retraités étaient : l'Afghanistan, le Bangladesh, l'Inde, l'Iran, le Mexique, le Pakistan, la Pologne et le Soudan.

Le déjeuner a eu lieu au Zaffron, un restaurant proposant une excellente cuisine persane que nous avons tous beaucoup appréciée.

Elia Villanueva, qui a commencé à organiser ces rencontres en 2009, soit un total de 31, a décidé « de prendre sa retraite » de ce travail agréable et de passer le flambeau à une plus jeune retraitée, Niloufar Pourzand. La photo les représente tous les deux.

Nous invitons cordialement les collègues vivant au Canada en voyage à Toronto à nous contacter. Ils seront invités à nous rejoindre lors de nos déjeuners, veuillez appeler Niloufar Pourzand au 416 878 7759.



In Memoriam

Mr. Robert Blain
ICAO, Mail Room Service
OACI, Service du Courrier

December/Décembre 2025



*We offer our deepest condolences to the bereaved families.
Nous offrons nos plus sincères condoléances aux familles éprouvées.*



Aye Win
AFICS Myanmar
FAAFI

50 ans et plus, célébrer le FAFICS@50

En repensant au voyage vers les festivités des 50 ans de la FAAFI, je suis rempli d'un profond sentiment de gratitude, de fierté et d'émerveillement. Lorsque Jacques Daoust et moi avons été invités à coprésider l'événement commémoratif du 54^e Conseil de la FAAFI à Bangkok, nous savions que ce serait une entreprise significative — mais nous n'avions pas tout à fait anticipé l'ampleur de la collaboration, de la créativité et de l'engagement que cela susciterait à travers notre Fédération.

Nous avons commencé en septembre 2024, formant un comité diversifié et passionné de 17 membres et 5 conseillers, incluant d'anciens présidents et des hauts fonctionnaires. Dès le début, notre travail était un tourbillon de messages WhatsApp, de courriels, d'appels tard le soir et de réunions mensuelles du Bureau. Jacques a apporté son génie en design et son calme constant, tandis que je me concentrais sur la coordination, la sensibilisation et le maintien de l'élan. Mais s'il y avait une personne qui nous ancre avec une mémoire institutionnelle et un soutien indéfectible, c'était Delia Barcelona, notre secrétaire de la FAAFI. Sa connaissance encyclopédique de l'histoire, des processus et des personnalités de la FAAFI était notre boussole. Delia était la force silencieuse en coulisses—toujours prête avec un document, une clarification ou un petit coup de pouce pour nous garder sur la bonne voie.

Ensemble, nous avons bâti quelque chose qui honorait vraiment notre passé et embrassait notre avenir. L'une de nos plus grandes fiertés a été la publication électronique de 90 pages, une tapisserie vibrante de l'histoire, des voix et des jalons de la FAFI. Nous devons un immense merci à Ana Lúcia Guimarães, qui a rejoint notre équipe éditoriale. Elle comprenait des messages de dirigeants de l'ONU, des témoignages d'associations membres et des hommages à nos pionniers. Jacques a dirigé le design

avec panache, tandis que Delia, Ana Lucia et moi formions la colonne vertébrale éditoriale. Le lancement des festivités par le président Jerry Barton lors de la session du Conseil a été un moment que je n'oublierai jamais.

Tout aussi émouvante était la vidéo de 5 minutes que nous avons produite grâce au généreux soutien de Kaung Sint Tha qui a donné vie à l'impact mondial de la FAAFI à travers des images et des messages sincères. L'événement comprenait également un message vidéo très personnel de l'ancien secrétaire général Ban Kimoon, nous rappelant que la retraite n'est pas une fin, mais un nouveau départ.

L'événement du 18 juillet au Centre international de Vienne a été l'aboutissement de plusieurs mois d'efforts. Jacques a commencé avec chaleur et conviction, nous rappelant nos racines et les valeurs qui nous lient. J'ai eu le privilège d'animer l'événement. Nous avons été honorés par la présence de Mme Chhaya Kapilashrami de l'UNOV/UNODC, dont les propos ont réaffirmé le rôle indispensable que joue la FAAFI dans l'élaboration des meilleures pratiques et le soutien aux retraités à travers le système des Nations Unies.

Le discours principal du président Jerry Barton a été un appel à l'action inspirant, nous exhortant à nous réengager envers les idéaux du service international et à faire en sorte que la FAAFI demeure un phare pour les générations futures. La table ronde qui a suivi, modérée par Deborah Landey, et la ronde de discussions animée par Maria Machicado, a été riche en réflexions. Rosemarie McClean de la CCPNU a souligné l'importance de la littérature en matière de retraite et a salué le partenariat de la FAAFI pour réduire les interruptions d'accès aux droits. Pamela Agnone de l'UNFCU a célébré notre collaboration durable et a partagé des chiffres impressionnants sur la satisfaction des membres et la résilience financière. Ann Van Hulle a offert une vision sobre mais stratégique sur la durabilité de l'assurance maladie, tandis que Michael Atchia nous a rappelé l'expertise inexploitée de notre communauté de retraités et la nécessité de l'organiser pour un impact durable. Enfin, Wadzanai Garwe, président de la FICSA, a souligné l'importance de connecter le

personnel et les retraités et nous espérons une collaboration étroite avec la FICSA à cet égard.

Et en coulisses, l'équipe ARICSA à Vienne, Rosemarie, Monireh, Anneliese, Lili, Mary et Rita étaient nos héroïnes méconnues. Leur esprit de bénévolat était tout simplement extraordinaire. De la logistique à l'hospitalité, ils ont mis tout leur cœur et leur âme dans l'événement commémoratif et le 55e Conseil. Leur chaleur, leur efficacité et leur dévouement inlassable faisaient que tout se déroulait sans accroc.

Nous avons aussi distribué des souvenirs commémoratifs, éco-sacs, marque-pages laqués, signets plastifiés, stylos à bille, porte-passeports chacun emballé avec soin et intention. C'était un petit geste, mais qui symbolisait l'attention derrière chaque aspect de la

célébration.

Enfin, et une conclusion appropriée aux célébrations de la journée, fut un somptueux dîner organisé par la ville de Vienne, au 10er Marie, un restaurant viennois traditionnel « Heuriger » qui existe depuis 1740. Merci Vienne pour votre hospitalité gracieuse dans votre belle ville. Alors que je me tenais parmi les collègues, amis et invités, j'ai ressenti l'esprit de la FAAFI vivant et épanouissant. Cette célébration ne consistait pas seulement à regarder en arrière, il s'agissait de perpétuer un héritage de service, de solidarité et de but. Et je suis honoré d'y avoir joué un rôle, aux côtés de Jacques, Delia, l'équipe d'ARICSA et tant d'autres qui ont donné leur temps, leur cœur et leur sagesse pour faire du FAFICS@50 un moment mémorable.



Comité Exécutif de l'ACAFI

Titres

Noms

Responsabilités

Président	Marco Miguel	Technologies de l'information
Vice-présidente	Marcelle Lefebvre	Pension et imposition
Vice-président	Vacant	
Trésorier	Jerry Steiman	Finances
Secrétaire	Abbas Rizvin	Activités sociales et secrétaire
Secrétariat	Louise Leblanc	Secrétariat
Conseillère	Johanne Huppé	Assurance médicale
Conseiller	Jacques Daoust	Rédacteur en chef du Bulletin et Agent de liaison pour FAAFI
Conseillère	Jeanne Ejigui	Adhésion
Conseiller	Balasubramanian Murali	Imposition et suppléant pour la pension
Conseiller	Tom Mistos	Suppléant pour l'assurance médicale



Aye Win
AFICS Myanmar
FAFICS

50 years and beyond, celebrating FAFICS@50

Looking back on the journey to FAFICS@50, I'm filled with a deep sense of gratitude, pride, and awe. When Jacques Daoust and I were asked to co-chair the commemorative event at the 54th FAFICS Council in Bangkok, we knew it would be a meaningful endeavor but we didn't quite anticipate the scale of collaboration, creativity, and commitment it would inspire across our Federation.

We began in September 2024, forming a diverse and passionate Committee of 17 members and 5 advisers, including former Presidents and senior officials. From the start, our work was a flurry of WhatsApp messages, emails, late-night calls, and monthly Bureau meetings. Jacques brought his design brilliance and calm steadiness, while I focused on coordination, outreach, and keeping the momentum alive. But if there was one person who anchored us with institutional memory and unwavering support, it was Delia Barcelona, our FAFICS Secretary. Her encyclopedic knowledge of FAFICS' history, processes, and personalities was our compass. Delia was the quiet force behind the scenes, always ready with a document, a clarification, or a gentle nudge to keep us on track.

Together, we built something that truly honored our past and embraced our future. One of our proudest achievements was the 90-page ePublication, a vibrant tapestry of FAFICS' history, voices, and milestones. We owe a huge thanks to Ana Lúcia Guimarães, who joined our editorial team. It featured messages from UN leaders, stories from Member Associations, and tributes to our pioneers. Jacques led the design with flair, while Delia, Ana Lucia, and I formed the editorial backbone. Seeing it launched by President Jerry Barton at the Council Session was a moment I'll never forget.

Equally moving was the 5-minute video we produced thanks to Kaung Sint Tha's generous support, which brought FAFICS' global impact to life through images and heartfelt messages. The event also featured a deeply personal video message from former Secretary-General Ban Kimoon, reminding us that retirement is not an end, but a new beginning.

The event on 18 July at the Vienna International Centre was the culmination of months of effort. Jacques opened with warmth and conviction, reminding us of our roots and the values that bind us. I was privileged to emcee the event. We were honored by the presence of Ms. Chhaya Kapilashrami from UNOV/UNODC, whose remarks reaffirmed the indispensable role FAFICS plays in shaping best practices and supporting retirees across the UN system.

President Jerry Barton's keynote was a stirring call to action, urging us to recommit to the ideals of international service and ensure FAFICS remains a beacon for future generations. The panel discussion that followed, moderated by Deborah Landey, and the Townhall moderated by Maria Machado, was rich with insights. Rosemarie McClean from UNJSPF emphasized the importance of pension literacy and praised FAFICS' partnership in reducing entitlement lapses. Pamela Agnone of UNFCU celebrated our enduring collaboration and shared impressive figures on member satisfaction and financial resilience. Ann Van Hulle offered a sobering but strategic view on health insurance sustainability, while Michael Atchia reminded us of the untapped expertise within our retiree community and the need to organize it for continued impact. Finally, Wadzanai Garwe, the President of FICSA, stressed the importance of connecting staff and retirees and we look forward to close collaboration with FICSA in this regard.

And behind the scenes, the ARICSA team in Vienna, Rosemarie, Monireh, Anneliese, Lili, Mary, and Rita were our unsung heroes. Their volunteer spirit was nothing short of extraordinary. From logistics to hospitality, they poured heart and soul into both the commemorative event and the 55th Council. Their warmth, efficiency, and tireless dedication made everything run seamlessly.

We also distributed commemorative souvenirs, eco-bags, lacquer and plastified bookmarks, ball point pens, passport holders, each wrapped with care and intention. It was a small gesture, but one that symbolized the thoughtfulness behind every aspect of the celebration.

Last, but not least, and a fitting end to the day’s celebrations, was a sumptuous dinner hosted by the City of Vienna, at the 10er Marie - a traditional Viennese “Heuriger” restaurant that has existed since 1740. Thank you Vienna for your gracious hospitality in your beautiful city.

As I stood among colleagues, friends, and guests, I felt the spirit of FAFICS alive and thriving. This

celebration wasn’t just about looking back, it was about carrying forward a legacy of service, solidarity, and purpose. And I’m honored to have played a part in it, alongside Jacques, Delia, the ARICSA team, and so many others who gave their time, heart, and wisdom to make FAFICS@50 a moment to remember.



CAFICS Executive Committee

<u>Titles</u>	<u>Names</u>	<u>Responsibilities</u>
President	Marco Miguel	Information & Technology
Vice-President	Marcelle Lefebvre	Pension
Vice-President	Vacant	
Treasurer	Jerry Steiman	Finances
Secretary	Abbas Rizvin	Social Activities and Secretary
Secretariat	Louise Leblanc	Secretariat
Councillor	Johanne Huppé	Medical Insurance
Councillor	Jacques Daoust	Editor of the Bulletin and FAFICS Liaison Officer
Councillor	Jeanne Ejigui	Membership
Councillor	Balasubramanian Murali	Taxation and Alternate for Pension
Councillor	Tom Mistos	Alternate for Medical Insurance

Membership



Jeanne Ejigui
Membership



Welcome to new members
A total of 10 new members have joined the association since 1st October 2025:

Bassam Al Banna	UNWFP
Nancy Berardinelli	ICAO
Guirlene Chery Frederic	UNICEF
Anne M.T. GADOUA	ONU
May Hani	FAO
Lucie Jean	UN HQ
Julia Krasevec	UNICEF
Chad Martino	WFP
Stephane Pichette	UNICEF
Celso Sawaia	ICAO
Suzanne Wilkie	ICAO



Current Status

The current membership on 2 December 2025 is as follows:

Annual Members	263
Lifetime Members	598
Total	861

ANNUAL DUES

Annual Dues

The preferred method to pay online your dues is via **credit card** on our website at <https://www.cafics.org/>, you may also send an interac e-transfer to secretariat@cafics.org or you can also send your payment by cheque or money order to the CAFICS office.

If dues have not been paid by 30 November of the year in question, the member shall be deemed to have resigned from CAFICS.

Should you wish to be reinstated as a CAFICS member, we would be very pleased to update your status upon receipt of your payment.

Important note

Please note that membership fees will be \$20 for an annual membership and \$300 for lifetime members, effective January 1, 2026.

If you know anyone who will be reaching retirement age soon, please advise them to join CAFICS immediately so they can take advantage of the \$225 for a lifetime membership fee, effective until December 31, 2025.



ADHÉSION



Jeanne Ejigui
Adhésion



Nous souhaitons la bienvenue aux nouveaux membres. Au total, 11 membres se sont inscrits depuis 1 octobre 2025



Effectif actuel

Le nombre de membres au 2 décembre 2025 est comme suit

Membres annuels 263

Membres à vie 598

Total des membres: 861

Bassam Al Banna	PAM
Nancy Berardinelli	OACI
Guirlene Chery Frederic	UNICEF
Anne M.T. GADOUA	ONU
May Hani	FAO
Lucie Jean	ONU
Julia Krasevec	UNICEF
Chad Martino	PAM
Stephane Pichette	UNICEF
Celso Sawaia	OACI
Suzanne Wilkie	OACI

COTISATIONS ANNUELLES

Cotisations Annuelles

La méthode préférée pour payer votre cotisation en ligne est par carte de crédit sur notre site Web à <https://www.cafics.org/>, vous pouvez également envoyer un virement électronique Interac à secrétariat@cafics.org ou vous pouvez également envoyer votre paiement par chèque ou mandat-poste au bureau de l'ACAFI.

Si les cotisations dues pour l'année en cours ne sont pas réglées d'ici le 30 novembre, le membre sera reconnu comme membre démissionnaire et sera

rayé de la liste des membres de l'ACAFI.

Si vous souhaitez être réintégré en tant que membre de l'ACAFI, nous serons très heureux de mettre à jour votre statut dès la réception de votre paiement.

Important

Veillez prendre qu' à compter du 1er janvier 2026, les frais d'adhésion seront de 20 \$ pour une adhésion annuelle et de 300 \$ pour les membres à vie.

Si vous connaissez des personnes qui atteindront l'âge de la retraite très bientôt, veuillez les informer de s'inscrire immédiatement comme membre de l'ACAFI afin qu'ils puissent profiter des frais d'adhésion de 225\$ pour les membres à vie, en vigueur jusqu'au 31 décembre 2025.



MEDICAL BENEFIT PLAN (MBP)



Johanne Huppé

CAFICS ExCom Councillor
ICAO MBP



Report on ICAO Medical Benefits Plan (MBP) Winter 2025

Dear CAFICS members,

As another year comes to an end, we hope it finds you, your family, and loved ones in good health. As your representatives regarding ICAO Medical Benefits Plan (MBP) and the ICAO After Service Health Insurance (ASHI), we continue to support our membership with related issues, i.e. billing questions/problems, coverage questions/issues, etc. We also advocate for our membership's interests on the Health and Life Insurance Committee (HLIC).

ASHI Deductions

We would like to remind our membership that, as of 1 January 2026 ICAO will no longer be providing annual, semi-annual, or quarterly invoicing to users of the MBP via ASHI. Instead, participants in the ICAO ASHI will need to authorize direct monthly premium deductions by UNJSPF, by completing the ASHI Authorisation Deduction Form.pdf and sending it to ssp_retirees@icao.int.

For ASHI subscribers who have a deferred retirement benefit, or whose pension benefit payments have not commenced, an invoice will be issued for the full annual premium, payable upon receipt.

Retirees requesting an exemption from the automatic monthly deductions by UNJSPF as a personal preference, will be only offered annual billing by ICAO, and will incur a cost-recovery fee. This fee is meant to offset related administrative costs such as, invoice issuance and approval, recording of cash receipts, reconciliation, consultations, monitoring of overdue payments, and preparation of account statements. The annual premium plus the cost recovery fee, will be payable in full upon receipt of the invoice.

Subscribers have the option of having the premium deducted by the Pension Fund in US dollars, Canadian dollars, or any other currency in which pension payment is received.

As of 1 January 2026 ICAO will no longer be providing annual, semi-annual, or quarterly invoicing to users of the MBP via ASHI.

This system has been working well, since January 2024 for ICAO, and for 17 Organizations of the UNJSPF system, with key benefits being:

- Easing the financial burden by spreading the premium payment over 12 months.
- Eliminating the possibility of lapsing on a payment and thereby risking the loss of medical coverage.

CIGNA WellBeing App

We are pleased to inform you that CIGNA's Wellbeing App is up and running. Although initially launched in February of 2025, the initial iteration of the app experienced many technical difficulties and was unavailable until recently.

The Wellbeing app provides various health services such as:

- Mental Health Support. Access to licensed experts for confidential counselling or coaching.
- Global Telehealth. Schedule real-time video consultations with licensed doctors (English and Spanish), or telephone consultations with licensed doctors in multiple other languages. Get medication recommendations, prescriptions and/or specialist referrals for common health concerns, when medically necessary. Discuss medication or treatment plans with an expert.
- Various lifestyle programmes, i.e. Nutrition Programmes, Exercise Programmes, Pep Talks, etc.

The application is available free of charge and may be downloaded on Apple or Android devices via the Apple App Store or Google Play





Johanne Huppé

Conseillère du Comité
exécutif de l'ACAFI,
RAM OACI



Rapport sur le régime d'assurance-médicale de l'OACI, Hiver 2025 (RAM)

Chers membres de l'ACAFI,

Alors qu'une autre année touche à sa fin, nous espérons qu'elle vous trouvera, vous, votre famille et vos proches en bonne santé. En tant que vos représentants concernant le Régime d'avantages médicaux de l'OACI (RAM) et l'assurance maladie après service de l'OACI (ASHI), nous continuons de soutenir nos membres sur des questions connexes, c'est-à-dire les questions ou problèmes de facturation, les questions ou questions de couverture, etc. Nous défendons également les intérêts de nos membres au sein du Health and Life Insurance Committee (HLIC).

Déductions ASHI

Nous tenons à rappeler à nos membres qu'à compter du 1er janvier 2026, l'OACI ne fournira plus de facturation annuelle, semestrielle ou trimestrielle aux utilisateurs du RAM via ASHI. À la place, les participants à l'ASHI de l'OACI devront autoriser des déductions mensuelles directes de primes par la CCPPNU, en complétant le formulaire [ASHI Authorisation Deduction Form.pdf](#) de l'ASHI et en l'envoyant à ssp_retirees@icao.int.

Pour les abonnés ASHI qui bénéficient d'une prestation de retraite différée, ou dont les paiements de pension n'ont pas commencé, une facture sera émise pour la prime annuelle complète, payable à la réception.

Les retraités demandant une exemption des déductions automatiques mensuelles par la CCPPNU par préférence personnelle ne se verront offrir que la facturation annuelle de l'OACI et devront payer des frais de recouvrement. Ces frais visent à compenser les coûts administratifs connexes tels que l'émission et l'approbation des factures, l'enregistrement des reçus de trésorerie, le rapprochement, les consultations, la surveillance des paiements en retard et la préparation des états de compte. La prime annuelle plus les frais de recouvrement seront payés en totalité à la réception de la facture.

À compter du 1er janvier 2026, l'OACI ne fournira plus de facturation annuelle, semestrielle ou trimestrielle aux utilisateurs du RAM via ASHI.

Les abonnés ont l'option de voir la prime déduite par le fonds de pension en dollars américains, canadiens ou toute autre devise dans laquelle le paiement de pension est reçu.

Ce système fonctionne bien depuis janvier 2024 pour l'OACI et pour 17 organisations du système de la CCPPNU, avec des avantages clés :

- Alléger le fardeau financier en répartissant le paiement de la prime sur 12 mois.
- Éliminant ainsi la possibilité d'un paiement en retard et de risquer ainsi la perte de la couverture médicale.

Application bien-être CIGNA

Nous sommes heureux de vous informer que l'application bien-être de CIGNA est opérationnelle. Bien qu'initialement lancée en février 2025, la première version de l'application a rencontré de nombreuses difficultés techniques et n'était pas disponible jusqu'à récemment.

L'application Bien-être offre divers services de santé tels que :

- Soutien en santé mentale. Accès à des experts agréés pour des conseils ou du coaching confidentiel.
- Télésanté mondiale. Planifiez des consultations vidéo en temps réel avec des médecins agréés (anglais et espagnol), ou des consultations téléphoniques avec des médecins agréés dans plusieurs autres langues. Obtenez des recommandations de médicaments, des prescriptions et/ou des références pour des spécialistes pour des problèmes de santé courants, lorsque c'est médicalement nécessaire. Discutez des médicaments ou des plans de traitement avec un expert.
- Divers programmes de mode de vie, c'est-à-dire des programmes de nutrition, des programmes d'exercice, des discours d'encouragement, etc.



L'application est disponible gratuitement et peut être téléchargée sur des appareils Apple ou Adroid via l'Apple App Store ou Google Play



Marcelle Lefebvre
CAFICS/ACAFI
Vice-President / Vice-présidente
Counsellor/Conseillère
Pension & Taxation

Dear members,

We are at the end of the year and 2025 has been marked by several major annual and strategic events that are important for the Pension Fund's participants and beneficiaries.

Based on the Pension Fund's priorities, the overarching theme for 2025 were modernization, digital security, and the annual governance cycle namely: the prioritization of digital modernization, the mandatory Multi-Factor Authentication (MFA), the enhanced digital services, the continued rollout and promotion of the Digital Certificate of Entitlement (DCE), and the virtual sessions held throughout the year focusing on key topics, such as Separation Essentials (for staff leaving the organization) and Pension Payments and Two-Track Essentials (for retirees).

News at the Pension Fund

Attention participants and beneficiaries: Multi-Factor Authentication is now required to access your Member Self-Service account.

All MSS users must (re-)register and set up MFA to access MSS. However, there is no need to act immediately. You can complete your registration at any time that is convenient for you, such as the next time you need to log in. This flexible approach helps avoid unnecessary delays and reduces the demand for the UNJSPF Contact Centre's support to ensure most effective services at all times.

[Click here to read the article.](#)

The 2025 Pension Board report is now available

The report covers the issues addressed by the Pension Board at its 81st session from 21 July to 25 July 2025. The Board considered a wide range of issues that pertained to the funding, management, governance and oversight of the United Nations Joint Staff Pension Fund.

[Click here to read the article.](#)

Renewal from January 1, 2026 **Digital Certificate of Entitlement (DCE)**

Link to follow:

<https://www.unjspf.org/for-clients/digital-certificate-of-entitlement/>

Retirees and beneficiaries: have you returned your 2025 Certificate of Entitlement to the Fund?

As at 30 October 2025, 8603 retirees and beneficiaries had not yet submitted their proof of life to the Fund. If you're one of them, a second copy of the form has been mailed to you. Once you receive it, please sign, date and return it as soon as possible to avoid a possible suspension of your benefits.

[Click here to read the article.](#)



Best wishes for a successful new year!

Dear members, in my capacity as Vice President of CAFICS and counselor on pension fund and taxation matters, I wish to extend my sincere wishes of health, prosperity, and happiness for the year 2026.

May this new year be filled with personal and collective success. I look forward to continuing my collaboration and achieve the goals we have set for our association.

Thank you for your continued commitment and invaluable contribution.

Sincerely,

Marcelle Lefebvre



John D. Northcut

CAFICS
Contributor

john.northcut@gmail.com

New Features of the UNJSPF Self-service web site.

Recently, all UNJSPF beneficiaries were asked to register, or re-register, to set up Multi Factor Authentication (MFA) for their Self-Service (MSS) account. If you have not done so, it is to your advantage to proceed to do this. For those without Internet, why not ask a close, trusted family member with electronic access to assist you to do this?

Statement of Benefits: there is a new feature on the MSS account that will prove useful. If you need a Statement of Benefits letter (for example, to give to your tax advisor), you can select Ad-Hoc Document Request, then using the Select Document feature, click on Statement of Benefits letter and proceed from there. Note the following information from the UNJSPF web site:

- “The Statement of Benefits is an annual statement showing the gross periodic benefits paid to a beneficiary and his/her associated children (if a child benefit is issued together), excluding one-time benefits such as, withdrawal settlement and residual benefit. Please note the Statements of Benefits is only issued upon your request by subscription. New subscriptions made on or before the final day of the requested Payment Period, will automatically be printed and mailed to the address on file only if payments were issued within that 12-month period.”

If you have not previously subscribed to receive the annual Statement of Benefits, it is highly recommended you proceed to do so using the new feature on your MSS account. You may need to submit a copy of this if the Canadian tax authorities request you to do so.

Those who have already subscribed in previous years (by sending a letter or e-mail to the UNJSPF) will likely not have to re-subscribe. In future, UNJSPF beneficiaries should use the on-line feature to subscribe since it is faster and will be automatically processed.

Document submission: previously, official UNJSPF forms that required a signature had to be mailed by post using an original signed copy. Now according to the UNJSPF web site one can now submit official UNJSPF forms and supporting documentation to the Fund electronically by uploading documents inside your MSS account. If you scan and upload signed copy of official forms, you do not need to send original documents unless otherwise instructed by the Fund.



Key figures

US\$ 106.9 billion

Value of the UNJSPF assets
as at 8 December 2025
unaudited

92,0%

of initial pension cases pro-
cessed within 15 business
days of receipt of
documents (2025)

234,600

UNJSPF participants and
beneficiaries as at 31
August 2025



Marcelle Lefebvre

ACAFI
Vice-présidente
Conseillère
Pension

Cher(e)s membres,

La Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies (CCPPNU) a eu plusieurs événements annuels et stratégiques majeurs en 2025 qui sont importants pour ses participants et bénéficiaires.

Basé sur les priorités de la Caisse, le thème général pour 2025 a été la modernisation, la sécurité numérique et le cycle de gouvernance annuel notamment : la mise en œuvre obligatoire de l'authentification multi-facteurs (AMF); les services numériques améliorés; la promotion de l'application Certificat de droit numérique (CDN) pour la vérification de l'attestation de vie, qui s'appuie sur des technologies conviviales et sécurisées; et des sessions virtuelles organisées tout au long de l'année, axées sur les sujets clés, tels que les essentiels de la cessation de service (pour le personnel quittant l'organisation) et les versements de pension et les essentiels de la double filière (pour les retraités).

Nouvelles de la CCPNU

Avis aux participant(e)s et bénéficiaires :
l'authentification Multi Facteur (AMF) est désormais requise pour accéder à votre Espace Client (MSS)

Tous les utilisateurs du MSS doivent se (ré)inscrire et configurer l'AMF pour accéder à MSS. **Cependant, il n'est pas nécessaire d'agir immédiatement. Vous pouvez finaliser votre inscription à tout moment**, par exemple lors de votre prochaine connexion. Cette approche flexible permet d'éviter les retards inutiles et de réduire la sollicitation du centre de contact de la CCPNU, garantissant ainsi des services toujours plus efficaces.

[Cliquez ici pour lire l'article.](#)

Le rapport du Comité mixte de 2025 est maintenant disponible.

Ce rapport couvre les questions examinées par le Comité lors de sa 81e session, du 21 au 25 juillet 2025. Le Comité a examiné un large éventail de questions relatives au

Renouvellement à partir du 1er Janvier 2026

Certificat de droit à prestation numérique (CDN)

Suivre ce lien :

<https://www.unispf.org/fr/for-clients-fr/certificat-numerique-de-droit-a-prestation-dce/>

financement, à la gestion, à la gouvernance et au contrôle de la CCPNU.

[Cliquez ici pour lire l'article.](#)

Retraité(e)s et bénéficiaires :

Avez-vous renvoyé votre certificat de droit à prestation 2025 à la Caisse ?

Au 30 octobre 2025, 8,603 retraités(e)s et bénéficiaires n'avaient pas encore soumis leur preuve de vie à la Caisse. Si vous êtes dans ce cas, un deuxième exemplaire du formulaire vous a été envoyé par courrier. Dès réception, veuillez le signer, le dater et le renvoyer dans les plus brefs délais afin d'éviter une éventuelle suspension de vos prestations.

[Cliquez ici pour lire l'article.](#)



Meilleurs vœux pour une nouvelle année de succès!

Cher(ère)s membres, en ma capacité de vice-présidente et conseillère pour les sujets relatifs à l'imposition et au fonds de pension, je tiens à vous adresser mes vœux les plus sincères de santé, de prospérité et de bonheur pour l'année 2026.

Que cette nouvelle année soit remplie de succès personnels et collectifs. Je suis impatiente de poursuivre ma collaboration et de concrétiser les objectifs que nous nous sommes fixés pour notre association.

Je vous remercie de votre engagement continu et de votre précieuse contribution.

Sincèrement,

Marcelle Lefebvre



John D. Northcut

Collaborateur
ACAFI

john.northcut@gmail.com

Nouvelles fonctionnalités du site web libre-service de la CCPPNU.

Récemment, tous les bénéficiaires de la CCPPNU ont été invités à s'enregistrer, ou à se réinscrire, afin de configurer l'authentification multifacteur (MFA) pour leur compte libre-service (MSS). Si vous ne l'avez pas fait, il est à votre avantage de procéder. Pour ceux qui n'ont pas Internet, pourquoi ne pas demander à un membre de la famille proche et de confiance disposant d'un accès électronique pour vous aider à le faire?

- Énoncé des avantages : il y a une nouvelle fonctionnalité sur le compte MSS qui s'avérera utile. Si vous avez besoin d'une lettre d'énoncé des prestations (par exemple, à remettre à votre conseiller fiscal), vous pouvez choisir Demande de **ad hoc document**, puis, en utilisant la fonction **Select Document**, cliquer sur lettre d'énoncé des avantages et procéder à partir de là. Notez les informations suivantes sur le site web de la CCPPNU: « L'état des prestations est un relevé annuel montrant les prestations périodiques brutes versées à un bénéficiaire et à ses enfants associés (si une prestation pour enfants est accordée ensemble), à l'exclusion des prestations ponctuelles telles que le règlement de retrait et la prestation résiduelle. Veuillez noter que les Déclarations d'avantages ne sont émises que sur votre demande par abonnement. Les nouveaux abonnements effectués au plus tard ou avant le dernier jour de la période de paiement demandée seront automatiquement imprimés et postés à l'adresse enregistrée seulement si les paiements ont été effectués dans cette période de 12 mois. »

Si vous ne vous êtes pas encore abonné pour recevoir l'État-rendu annuel des avantages, il est fortement recommandé de procéder à cette nouvelle fonctionnalité sur votre compte MSS. Vous devrez peut-être soumettre une copie si les autorités fiscales canadiennes vous le demandent.

Ceux qui se sont déjà abonnés les années précédentes (en envoyant une lettre ou un courriel à l'UNJSPF) n'auront probablement pas à se réabonner. À l'avenir, les bénéficiaires de la CCPPNU devraient utiliser la fonction en ligne pour s'abonner, car elle est plus rapide et sera traitée automatiquement.

Soumission de documents : auparavant, les formulaires officiels de la CCPPNU nécessitant une signature devaient être envoyés par la poste à l'aide d'une copie originale signée. Maintenant, selon le site web de la CCPPNU, on peut maintenant soumettre électroniquement les formulaires officiels de la CCPPNU et la documentation justificative au Fonds en téléversant les documents à l'intérieur de votre compte MSS. Si vous numérisez et téléchargez une copie signée des formulaires officiels, vous n'avez pas besoin d'envoyer les documents originaux sauf indication contraire du Fonds.



Chiffres clés

\$US 106,9 milliards

Valeur des actifs de la
CCPPNU au 8 décembre
2025 chiffres préliminaires
non audités

92,0%

des dossiers de droit à
prestations initiaux traités en
15 jours ouvrables après
réception des documents
(2025)

234 600

participants et bénéficiaires
de la CCPPNU au 31
août 2025



Véronique Allain
Collaborator
UNEP-SCBD

DISCOVERY IN FRANCE OF THE GLASS AND CRYSTAL CRAFTS (IN MEISENTHAL) AND THE GLASS WORKS OF RENÉ LALIQUE (IN WINGEN-SUR-MODER)

In the Pays de Bitche, located in the Northern Vosges Regional Nature Park, in the Moselle Department and in the Lorraine region, there is a discovery to be made: the craft of glass and crystal and the creations of the jeweler/glassmaker/decorator that was René LALIQUE. The Northern Vosges is indeed a region with an ancient glass-making tradition dating back to the end of the Middle Ages since it contains the raw materials essential to the exercise of this art, namely the forest as a source of fuel (the ashes of ferns are used to make potash used as a flux to lower the melting point of glass), the sandstone that provides silica and is an essential component of glass, and the water essential to the manufacturing process of glass pieces. In addition, metal oxides are used to colour glass; for example, the sand of the Northern Vosges being very rich in iron, its pink colouring gives the glass a greenish colour.



You can discover in Meisenthal several collections of glass and crystal objects that are really worth the detour; you should know that it is convenient to get there by car (about 1 hour drive from Strasbourg) and for accommodation on site, I strongly recommend **the Auberge des Mésanges**, located in Meisenthal. The restaurant is excellent for lunch or dinner and the rooms are large and comfortable; There is free parking which is also very convenient.

The first of a series of three discoveries is the Meisenthal Glass Site.

The Meisenthal Glassworks was founded in 1704 and for a long time it was one of the first glassworks in the Bitche region, mainly producing utilitarian glass such as goblets, glasses and other elements of tableware. After the Second World War, the Meisenthal Glass Factory chose to return to the production of blown glass, but its competitors opted for a mechanization of their production and this led to the closure of the Meisenthal glass site at the end of 1969. As early as 1978, the

community of Meisenthal residents mobilized and joined forces to build up a large collection of glass pieces. And their efforts were supported by the technical and scientific support of the Northern Vosges Regional Nature Park to inaugurate the House of Glass and Crystal in July 1983. Finally, in 2020, the collection was transferred to the Community of Municipalities of the Pays de Bitche so that it could carry out the rehabilitation of the Meisenthal Glass Site.

The Meisenthal Glass and Crystal Museum pays tribute to the working class memory of its territory and is known for its collections bearing witness to the history of glass in this region, in particular the birth of Art Nouveau (or Art Deco) glass.



There is also a long-standing tradition of making glass Christmas baubles, so much so that the International Centre for Glass Art (CIAV) imagines each year traditional or contemporary models of Christmas baubles, very exclusive and produced in limited quantities. To get these Christmas baubles, from mid-November and for a limited time, you have to be patient by ordering on the website and you have to come in person to pick up your order!
CIAV / Centre International d'Art Verrier / Meisenthal, France.



The second discovery in a series of three, the Grande Place, Musée du Cristal Saint-Louis in Saint-Louis-les-Bitche, also in the Meisenthal region.



In the 18th century, the Verrerie de Müntzthal became first the Verrerie Royale, and then the Verrerie Saint-Louis in honour of Louis XV. While in Italy, Bohemia and England the process of making crystal from crystalline was already well known, it was not until around 1781 that the workers of the Royal Crystal Factory of Saint-Louis found a way to produce crystal objects and more particularly the production of glass services for the table: vases, chandeliers and candelabra. Indeed, thanks to the lead that goes into its composition, the crystal can be cut without much difficulty and the pieces can be decorated quickly. The name of the Museum, "La Grande Place", refers to the glass craftsmen who work as a team on a "square". All the pieces (more than 2000 in total!) are presented in showcases and the U-shaped path allows you to contemplate in the center light windows, chandeliers and other crystal candelabras. You can even see a candelabra of the King of Nepal dating from 1895.



A visit to this Museum allows you to learn about the different types of crystal making, such as molding, which consists of blowing glass into wooden or iron molds, cutting with a grindstone or wheel, obtaining opaque white glass by adding tin lime to the composition (the glassmakers of Venice were the specialists in this technique), obtaining certain metal oxides to make objects of translucent colors, etc.

The overlay technique is also explained to visitors: it consists of superimposing layers of clear crystal, enamel or opaque white crystal, opaline or translucent crystal in various colours, for example. We also learn the technique of filigree decoration invented in the sixteenth century by the Venetian glassmakers of Murano, Italy and which the Cristallerie Saint-Louis also adopted from 1845.



You can also marvel at an impressive collection of glass paperweights, resembling glass balls in which multicolored twists or ribbons or other elements are trapped. It is said that Queen Victoria, Empress Eugenie, King Farouk, Colette or Truman Capote collected these precious paperweights!

The third discovery in the same region is the LALIQUE Museum in Wingen-sur-Moder (Alsace), an exhibition on Art and Crystal.

René LALIQUE built the Verrerie d'Alsace in Wingen-sur-Moder, in a region with a glassmaking tradition since the end of the Middle Ages, since he could have a qualified workforce to support him in the exercise of his art (great jeweler, draughtsman, glassmaker and decorator). The railway line linking Strasbourg to Sarreguemines made it possible to bring the glass workers to Meisenthal, Saint-Louis and also Wingen; In addition, the delivery of raw materials and coal by rail has been facilitated, as has the shipment of products from these plants.

GLASS AND CRYSTAL CRAFTS (continued)

LALIQUE is known for its sleek and stylized style jewelry, its crystal and glass decorations for ocean liners, churches, sleeping cars, hotels and finally for its perfume bottles, the best known being the bottle of L'Air du Temps by Nina RICCI. It is resolutely the symbol of French luxury.

LALIQUE's jewelry creations have proven to be resolutely different from other goldsmiths since LALIQUE has moved away from diamonds and other gemstones set to use more modest or even disdained materials such as horn, ivory, agate, jasper, opal, enamel, coral, glass, etc. He thus participated in the "Art Deco" movement.



While continuing to experiment with glass, he diversified the range of his creations with blown glass from the technique of blowing into a mold (often in silver or bronze) or objects from the lost-wax technique which consists of molding plaster around a wax object and then melting it to accommodate glass. He was also interested in the possibilities of the decorative use of glass on an architectural scale to make glass plates molded in bas-relief, notably for the Exhibition of Modern Decorative and Industrial Arts in 1925, the decoration of churches (Saint-Nicaise Church in Reims, Notre-Dame de la Fidélité Church in Douvres-la-Délivrande in Normandy), for the development of the Côte d'Azur Pullmann Express train or for the Île-de-France liners Paris and Normandy, among others.



In the early 1900s, LALIQUE was asked to put his talent at the service of perfumery by creating very original molded-pressed glass bottles with a cold patina that preserved the beauty of the container while being at a very affordable price. He applied himself above all to the work of the cork to give it a central place, like a flower pistil or a woman's body; it is certain that women, flora and the animal domain have greatly inspired the Artist in all his works. With the production of perfume bottles of all kinds of formats, LALIQUE has succeeded in industrializing glass work (it has filed patents to protect its innovations) and it has become known worldwide. **Roger & Gallet, D'Orsay, Les Parfums René Coty** and the **House of Worth**, among others, commissioned the master glassmaker to create perfume bottles with a very exclusive design.



When LALIQUE died a few days before the end of the Second World War in 1945, his son Marc and his daughter Suzanne (through her marriage to a member of the HAVILAND family, a great French porcelain maker, she also worked to design for Sèvres and Limoges porcelain) continued to perpetuate their father's know-how while giving a slightly more modern touch in the patterns and formats of glass objects. This is how the medals of the Olympic Winter Games in Albertville (1992) were designed and manufactured according to the designs of Marc LALIQUE; Just for their design, these medals were well worth the sporting effort!



Finally, this trip to this eastern corner of France can be enhanced by a walking excursion in what is nicknamed the "Little Alsatian Colorado" since the rock formations of the Altschlossfelsen, in the middle of the border forest between France and Germany, strangely resemble the landscapes of the American Colorado. Spread the word!



Véronique Allain
Collaboratrice
UNEP-SCBD

DÉCOUVERTE EN FRANCE DE L'ARTISANAT DU VERRE ET DU CRISTAL (À MEISENTHAL) ET DES ŒUVRES EN VERRE DE RENÉ LALIQUE (À WINGEN-SUR-MODER)

Il y a dans le Pays de Bitche, situé dans le Parc naturel régional des Vosges du Nord, dans le Département de la Moselle et dans la région de la Lorraine, une découverte à faire : l'artisanat du verre et du cristal et les créations du joaillier/verrier/décorateur qu'était René LALIQUE. Les Vosges du Nord sont en effet une région de tradition verrière ancienne remontant à la fin du Moyen-Âge puisqu'on y trouve les matières premières indispensables à l'exercice de cet art, à savoir la forêt comme source de combustible (les cendres des fougères permettent de fabriquer la potasse utilisée comme fondant pour abaisser le point de fusion du verre), le grès qui fournit la silice et qui est un composant essentiel du verre, et l'eau indispensable au processus de fabrication des pièces de verre. De plus, les oxydes métalliques permettent de colorer le verre; c'est ainsi que le sable des Vosges du Nord étant très riche en fer, sa coloration rose donne au verre une couleur verdâtre.

On peut découvrir à Meisenthal plusieurs collections d'objets en verre et en cristal qui valent vraiment le détour; il faut savoir par contre qu'il est pratique de s'y rendre en voiture (environ 1 heure de route de Strasbourg) et pour l'hébergement sur place, je conseille fortement l'**Auberge des Mésanges**, située à Meisenthal. Le restaurant y est excellent pour les repas du midi ou du soir et les chambres sont grandes et confortables; il y a un stationnement gratuit qui est bien pratique aussi. Première découverte d'une série de trois, le Site Verrier de Meisenthal.

Première découverte d'une série de trois, le Site Verrier de Meisenthal.

La **Verrerie de Meisenthal** a été fondée en 1704 et elle a été pendant longtemps l'une des premières verreries du Pays de Bitche, produisant essentiellement du verre utilitaire tel que des gobelets, des verres et autres éléments de l'art de la table. Après la Seconde Guerre Mondiale, la Verrerie de Meisenthal a choisi de revenir vers une production de verre soufflé mais ses concurrents optèrent pour une mécanisation de leur

production et cela a mené à la fermeture du site verrier de Meisenthal à la fin de l'année 1969. Dès 1978, la communauté des habitants de Meisenthal s'est mobilisée et s'est regroupée en association pour constituer une importante collection de pièces en verre. Et leurs efforts ont été secondés par l'appui technique et scientifique du Parc Naturel Régional des Vosges du Nord pour ainsi inaugurer en juillet 1983 la Maison du Verre et du Cristal. Enfin, en 2020, la collection a été transférée à la Communauté des Communes du Pays de Bitche pour qu'elle puisse mener à bien la réhabilitation du Site Verrier de Meisenthal.

Le Musée du Verre et du Cristal de Meisenthal rend donc hommage à la mémoire ouvrière de son territoire et il est connu pour ses collections témoignant de l'histoire du verre dans cette région, notamment de la naissance du verre Art Nouveau (ou Art Déco).



L'ARTISANAT DU VERRE ET DU CRISTAL (SUITE)

Il y a aussi une tradition perpétuée depuis très longtemps de fabrication des boules de Noël en verre, si bien que le Centre International d'Art Verrier (CIAV) imagine chaque année des modèles traditionnels ou contemporains de boules de Noël, très exclusifs et produits en quantité limitée. Pour se procurer ces boules de Noël, à partir de la mi-novembre et pour une durée limitée, il faut s'armer de patience en commandant sur le site web et il faut venir en personne récupérer sa commande ! CIAV / Centre International d'Art Verrier / Meisenthal, France.



Deuxième découverte d'une série de trois, la Grande Place, Musée du Cristal Saint-Louis à Saint-Louis-les-Bitche, toujours dans le pays de Meisenthal.



Au 18ème siècle, la Verrerie de Müntzthal est devenue d'abord Verrerie Royale, et ensuite Verrerie Saint-Louis en l'honneur de Louis XV. Alors qu'en Italie, en Bohême et en Angleterre le procédé de fabrication du cristal à partir du cristallin était déjà bien connu, ce n'est que vers 1781 que les ouvriers de la Cristallerie royale de Saint-Louis ont trouvé comment produire des objets en cristal et plus particulièrement la production de services de verres pour la table, des vases, des lustres et des candélabres. En effet, grâce au plomb qui entre dans sa composition, le cristal peut être taillé sans grande difficulté et les pièces peuvent être décorées rapidement. Le nom du Musée, "La Grande Place", fait référence aux artisans verriers qui travaillent en équipe sur une "place". Toutes les pièces (plus de 2000 au total !) sont présentées dans des vitrines et le parcours en forme de U permet de contempler au centre des luminaires, lustres et autres candélabres en cristal. On peut même y voir un candélabre du Roi du Népal datant de 1895.



La visite de ce Musée permet de se renseigner sur les différents types de fabrication du cristal, tel que le moulage qui consiste à souffler le verre dans des moules en bois ou en fer, la taille à la meule ou à la roue, l'obtention d'un verre opaque blanc en ajoutant de la chaux d'étain à la composition (les verriers de Venise étaient les spécialistes de cette technique),

l'obtention de certains oxydes métalliques pour fabriquer des objets de couleurs translucides, etc. La technique de l'overlay est aussi expliquée aux visiteurs : celle-ci consiste à superposer des couches par exemple de cristal clair, de l'émail ou du cristal blanc opaque, de l'opaline ou du cristal translucide de diverses couleurs. On y apprend aussi la technique du décor filigrané inventée au XVIème siècle par les verriers vénitiens de Murano, en Italie et que la Cristallerie Saint-Louis adoptera aussi à partir de 1845.



On peut aussi s'extasier devant une collection impressionnante de presse-papiers en verre, ressemblant à des boules en verres dans lesquelles sont emprisonnées des torsades ou des rubans multicolores ou autres éléments. Il paraît que la Reine Victoria, l'Impératrice Eugénie, le Roi Farouk, Colette ou Truman Capote collectionnaient ces précieux presse-papiers !

Troisième découverte dans la même région, le Musée LALIQUE à Wingen-sur Moder (Alsace), une exposition sur l'Art et le Cristal.

René LALIQUE a construit la Verrerie d'Alsace à Wingen-sur-Moder, dans une région de tradition verrière depuis la fin du Moyen-Âge, puisqu'il pouvait y disposer d'une main-d'œuvre qualifiée pour l'appuyer dans l'exercice de son art (grand joaillier, dessinateur, verrier et décorateur). La ligne de voie ferrée reliant Strasbourg à Sarreguemines permettait d'amener les ouvriers verriers à Meisenthal, à Saint-Louis et aussi à Wingen; de plus, la livraison des

L'ARTISANAT DU VERRE ET DU CRISTAL (SUITE)

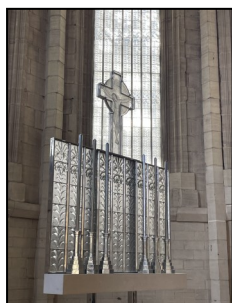
matières premières et du charbon par le rail a été ainsi facilitée tout comme l'expédition des produits issus de ces usines.

LALIQUE est connu pour ses bijoux de style épuré et stylisé, ses décors en cristal et verre de paquebots, d'églises, de wagons-lits, d'hôtels et enfin pour ses flacons de parfums, le plus connu étant la bouteille de l'Air du Temps de Nina RICCI. Il est résolument le symbole du luxe à la Française.

Les créations de bijoux de LALIQUE se sont avérées résolument différentes des autres orfèvres puisque LALIQUE s'est éloigné des diamants et autres pierres précieuses serties pour utiliser des matériaux plus modestes voire dédaignés tels que la corne, l'ivoire, l'agate, le jaspé, l'opale, l'émail, le corail, le verre, etc. Il participa ainsi au Mouvement 'Art Déco'.



Tout en continuant à faire des expérimentations avec le verre, il diversifia la gamme de ses créations avec des verres soufflés issus de la technique du soufflage dans un moule (souvent en argent ou en bronze) ou des objets issus de la technique de la cire perdue qui consiste à mouler du plâtre autour d'un objet en cire pour ensuite le fondre pour y accueillir du verre. Il s'intéressa aussi aux possibilités de l'usage décoratif du verre à l'échelle architecturale pour fabriquer des plaques de verre moulées en bas-relief notamment pour l'Exposition des Arts Décoratifs et Industriels Modernes de 1925, la décoration d'églises (Église Saint-Nicaise à Reims, Église Notre-Dame de la Fidélité à Douvres-la-Délivrande en Normandie), pour l'aménagement du train Côte d'Azur Pullmann Express ou pour les paquebots Île-de-France,



Paris et Normandie, entre autres. Au début des années 1900, LALIQUE a été sollicité pour mettre son talent au service de la parfumerie en créant des flacons très originaux en verre moulé-pressé avec une patine à froid qui préserve la beauté du contenant tout en étant à un prix très abordable. Il s'appliqua surtout au travail du bouchon pour lui offrir une place centrale, comme un pistil de fleur ou un corps de femme; il est certain que la femme, la flore et le domaine animal ont beaucoup inspiré l'Artiste dans toutes ses œuvres. Avec la production de flacons de parfums de toute sorte de formats, LALIQUE a réussi à industrialiser le travail du verre (il a déposé des brevets pour protéger ses innovations) et il s'est fait connaître mondialement. Roger & Gallet, D'Orsay, Les Parfums René Coty et la Maison Worth ont, entre autres, demandé au maître verrier la création de flacons de



parfum au design très exclusif.

À la mort de LALIQUE quelques jours avant la fin de la deuxième guerre mondiale en 1945, son fils Marc et sa fille Suzanne (par son mariage avec un membre de la famille HAVILAND, grand porcelainier français, elle travailla à dessiner aussi pour la porcelaine de Sèvres et celle de Limoges) ont alors continué à perpétuer le savoir-faire de leur père tout en donnant une touche un peu plus moderne dans les motifs et formats d'objets en verre. C'est ainsi que les médailles des Jeux Olympiques d'hiver à Albertville (1992) ont été pensées et fabriquées selon les dessins de Marc LALIQUE; juste pour leur design, ces médailles valaient bien l'effort sportif !



Enfin, cette virée dans ce coin oriental de France peut être agrémentée par une excursion à pied dans ce qui est surnommé le "Petit Colorado Alsacien" puisque les formations rocheuses de l'Altschlossfelsen, en pleine forêt frontalière entre la France et l'Allemagne, ressemblent étrangement aux paysages du Colorado américain. Qu'on se le dise !

HANDY TIP - ASTUCE PRATIQUE



John D. Northcut
Collaborator



Handy tip!

Do you have a ceiling fan? Did you know you should reverse the direction in the winter months? That is, if you have a reversible fan. In the winter, you want your fan to move the warm air down which means the blades should rotate clockwise. Unsure? Check the instruction booklet that came with your fan; or look up the on-line instructions for your model.

Warning – if you are advanced in years (as is the author of this note), it is best not to use a step-ladder yourself to do this. Ask your handyman or co-opt a young person to do this.



Astuce pratique!

Vous avez un ventilateur de plafond ? Saviez-vous qu'il faut inverser son sens de rotation en hiver ? Du moins, si votre ventilateur est réversible. En hiver, pour que l'air chaud descende, les pales doivent tourner dans le sens des aiguilles d'une montre. En cas de doute, consultez le manuel d'utilisation fourni avec votre ventilateur ou recherchez les instructions en ligne pour votre modèle.

Attention : si vous êtes âgé (comme l'auteur de cette note), il est préférable de ne pas utiliser d'escabeau pour effectuer cette opération. Demandez à un bricoleur ou à une personne plus jeune de s'en charger.



Trip to Morocco (April 2024) 2nd part

Day no. 4

Cape Spartel, the Caves of Hercules, Tangier and Asilah

After lunch we met our local guide who guided us with a small city tour of Tangier while going to the lighthouse of Cap Spartel and the visit of the cave of Hercules. The Cap Spartel lighthouse is located northwest of the city of

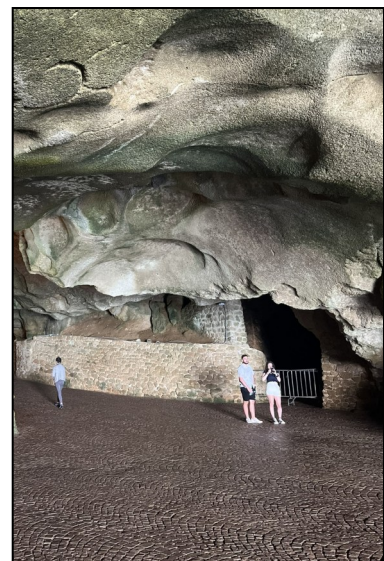


Tangier. The construction of a lighthouse on the African side of the Strait of Gibraltar was decided after the sinking in 1860, off the coast of Tangier, of the training frigate *Dona Isabel*, which saw the death of 250 young cadets of the Brazilian Navy. As early as 1861, Morocco

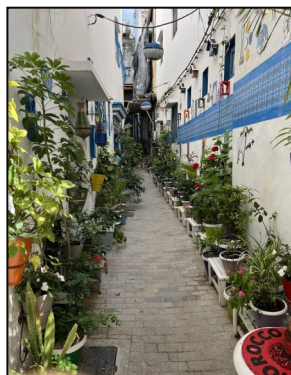
and Spain had agreed to organize maritime security west of the Strait of Gibraltar and the construction of this lighthouse was one of the priorities. The British, Americans, and French were also interested in the project, which was seen as a factor in the development of trade between the colonies and Europe, such as the opening of the Suez Canal program and the British military presence in Gibraltar. The lighthouse was commissioned by Sultan Mohammed ben Abderrahmane from the French engineer Léonce Reynaud and built, from 1861, by the Ponts et Chaussées de France service. This site marks the place where the Mediterranean and the Atlantic mix their waters. It is one of the largest lighthouses in Africa, marking the southern entrance to the Strait of Gibraltar on the Atlantic side.

Afterwards we headed to the Caves of Hercules, these classified sites, located 14 kilometers from Tangier, on the Cap Spartel massif, off the Atlantic coast. These are natural limestone, dark and damp caverns lit by a unique passage overlooking the ocean that gives a magnificent view of the cape of the Strait of Gibraltar. These caves are the first tourist destination in Tangier. According to Greek mythology, it was in these very places that Hercules found rest. Legend has it that this demigod himself dug the Strait of Gibraltar by pushing aside the mountains and

causing the Jbel Tarik (Gibraltar) to emerge on one side and the Jbel Moussa on the other side. What makes the Caves of Hercules so fascinating is the strange symbiosis between their raw beauty and the deep connection to mythology and history. Indeed, the main opening of the cave overlooks the Atlantic Ocean, offering a breathtaking view. But what really captures the attention is the singular shape of this opening which, according to locals and many visitors, is reminiscent of the map of Africa. This geological singularity has made the Cave of Hercules a true icon for travelers looking to immortalize this natural spectacle.



To conclude our morning we made the discovery of the city of Tangier on foot which included the visit of the Medina, Petit Socco, the great mosque and the Grand Socco.



Tangier - Medina

This place is one of the four districts of the city of Tangier. It is the historical core of the city. It thus brings together the first Portuguese city, a large part of the heritage of the Tangier International Zone as well as the tourist area and the main known districts. The ramparts of

Tangier-Medina extend over 2,200 m. They covered an enclosure of the ancient "Tingis". The current rampart dates largely from the Portuguese period (1471-1661). It was rebuilt and consolidated first by the English between 1661 and 1684, and then by the Alawite sultans, who added fortifications. Significantly smaller than the giant medina of Fez, this historic district is still very much alive and well worth the time to visit. However, it is very easy to get lost in this real labyrinth of small alleys and old houses.

Little Socco

The Petit Socco, crossed by the rue Es-Siaghine and located near the Great Mosque, was for a long time the heart of the medina, the old city of Tangier. Before the creation of the Tangier International Zone in 1923, many consulates of European nations were nearby, as well as the

information in Tangier during the diplomatic era, with the post offices, Spanish to the east, German to the south and French to the west, the Spanish post office was replaced in 1926 by a new art deco building designed by the architect José Blein Zarazaga. Two emblematic establishments of this era, the Hotel Fuentes in the south and the Gran Café Central in the north, still exist.

The Great Mosque

The history of the Great Mosque of Tangier dates back centuries. It was built in the eleventh century, on the site of a Romanesque church dating back to the fifth century. Three centuries after its construction, during the Arab conquest of Tangier, the Merinids family ordered the building to be transformed into a mosque, a use it kept until the fifteenth century. The mosque once again became a church under Portuguese and English rule. However, the building's journey did not end there, since in 1684 Moulay Ismail converted it into a mosque after having reconquered the city in the name of the Alawite dynasty. The final change took place in 1815 when Sultan Sulayman decided to rebuild it with the magnificent appearance it has today. It was enlarged and restored in 1962 and 2001. The Mosque is now far from the city center, whereas it was once the focal point.



The Grand Socco

This site is one of the most frequented places in Tangier. It has been home to many traders for a very long time. The great Socco is also referred to by another name: the Place du 9 Avril. It was on this date in 1947 that Sultan Mohamed V, the grandfather of the current King

Mohamed VI, gave a historic speech calling for Morocco's independence and membership in the Arab League.

Asilah

Afterwards we took the road to go to the restaurant La Perle d'Asilah where we stopped for the lunch. An excellent restaurant with traditional French and Asian cuisine. After lunch we had the pleasure of taking a guided tour of the town of Asilah and a walk through its narrow streets. It is one of the most beautiful cities in the kingdom!

Day no. 5 Chefchaouen



After the breakfast, we departed for the charming town of Chefchaouen, perched 600 meters above sea level in the heart of the Rif Mountains, in north-western Morocco.

The journey to our destination offered us very beautiful landscapes. We arrived around 11:30 am in Chefchaouen and met our local guide, A stop for lunch at Triana restaurant, a wow! This restaurant has a large outdoor terrace that offers us a simply incredible view of the surrounding mountains.

After the meal, the group set off to discover this city famous world-wide for the facades of its blue and white buildings, for which it is nicknamed the "Blue City". The city was founded in 1471 by Sharif Moulay Ali ibn



Rashid al-Alami, a distant descendant of the Prophet Mohammed. The city then consisted of a small fortress, which today constitutes the Kasbah of Chefchaouen. It was erected to help defend the region against possible foreign attacks, mainly those of the Portuguese who were then launching attacks against northern Morocco. The name of the city comes from the Berber achawen, meaning "the horns", because of the mountain peaks that dominate and surround it.

The Great Mosque of Chefchaouen, El-Masjid El-Aadam, was built in 969 AH, 1471 CE, by the founder of the city Ali ibn Rashid Alami. This mosque was responsible, in addition to the celebration of worship, for the teaching of human and Islamic sciences. In 1920, the Spanish captured Chefchaouen, which was then bombed by the Sherifian Squadron, a unit of American mercenaries often from the La Fayette Squadron employed by the French army during the Rif War, then by Franco's troops. The city was not returned to Morocco until 1956, following the abrogation of the protectorate.

We then went back to our hotel and had dinner around 7:30 p.m., then I offered travelers who still had energy to follow me for a night walk in the small streets of the old town, a dozen travelers accepted this invitation.

Day no. 6

We woke up at 06:15 this morning and after the morning breakfast, we hit the road again with our coach to get to the town of Volubilis, it took us a little more than 3 hours to reach our destination. Once again we were treated to a scenic drive with wonderful scenery.

Volubilis



Volubilis is a major Roman archaeological site in Morocco, a UNESCO World Heritage Site, located near Meknes. This site is the remains of a Roman city built on the former site of a Punic-Berber city, which was the capital of the kingdom of Mauretania, located on

the Volubilis plateau in the Saïss plain, in northern Morocco, on the banks of the Rhoumane wadi, a river in the suburbs of Meknes, not far from the city of Moulay Driss Zerhoun.

Partially discovered today, the ancient city was born from the third century BC. as a Punic settlement and grew rapidly from the moment it entered the Roman fold, to exceed an area of 42 hectares.

The monumental adornment of the city developed particularly in the second century, following the economic enrichment of the region. Located in a region with rich agricultural potential, this city lived off the olive oil trade. Indeed, in its ruins there are many oil presses. This enrichment was also reflected in private architecture by the construction of vast villas with beautiful mosaics, the city appearing as "a centre of influence for Roman civilization in Mauretania Tingitane" according to Brahma.

The region, considered indefensible, was abandoned by the Roman imperial authorities in 285. The city, a Christianized urban community, then a Muslim city, continued to be inhabited for seven centuries. The Idrisid dynasty was founded there in the eighth century. In the eleventh century, the site was abandoned and the population was transferred 5 km away, to the city of Moulay Driss Zerhoun. The city did not suffer any significant damage, it seems, until an earthquake in the middle of the eighteenth century

Following this visit, the group made a stop at the restaurant before taking the road again to go to Fez where we spent the night at the Palais d'hôtes.

Day no. 7

Meknes

Today our day consisted of crossing the plain of Saïss for the guided tour of Meknes.

Meknes is a city located in the north of Morocco. It is renowned for its imperial past, with remnants such as Bab Mansour, a huge gate with vaults and mosaic tiles.



The gate leads into the interior of the former imperial city. The mausoleum of Sultan Moulay Ismail, who made the city his capital in the 17th century, includes courtyards and fountains. To the south, the sprawling Heri es-Souani complex once housed stables and food warehouses. The group enjoyed the walking tour to small streets of the Medina. We ate at the Palais Didi restaurant and took the road back to Fez where a surprise awaited our travelers.

Arriving in Fez around 3:30 p.m., the group was invited for a Hammam treatment! A 30-minute massage and a moment of relaxation in the steam baths to relax and rest a little from all our itineraries and visits of the last few days.

This moment of sweetness, much appreciated by all, was followed at 7:45 p.m., by a dinner-show at the Palais La Médina, where we find the atmosphere and traditional Moroccan cuisine as well as attentive service .

Day no. 8

Fez

Around 09:00, we met our local guide and to start this day, then, we went to the esplanade of the Royal Palace, The Royal Palace of Morocco Dar el-Makhzen, is a palace located in the commune of Mechouar Fez Jdid, in Fez. With a surface area of 80 hectares, the site includes the palace, a mosque, a madrasa (founded by the Marinids in 1320) and a parade ground. Its façade on the Place des Alawites is made up of huge copper doors, which were chiseled by a local craftsman around 1972. The visit continued with the discovery of the old Jewish quarter. This old district of Fez is called the Mellah. It is located in the heart of the medina of Fez





el-Jdid, next to the Royal Palace, and is characterized by its distinct architecture, with exterior wrought-iron balconies and windows overlooking interior courtyards. We still had two sites to visit before lunch,

the famous blue door of Bab Boujloud and the old Koranic school Bou Inania.

The famous blue gate of Bab Boujloud was built in the twelfth century, the gate was initially part of the Kasbah Boujloud. It is made up of three architectural elements, two of which are smaller, symmetrical and is covered with blue ceramics, the color of the city of Fez on the outside and green, the color of Islam on the medina side. The leaves were made of cedar wood and carved stucco. The last major restoration of the gate dates back to 1912. The Bou Inania is a madrasa (former Koranic school) built in Fez, Morocco, between 1350 and 1355 for the Marinid sultan Abou 'Inan Faris. It is an architectural gem of the time, renowned for its Arab-Andalusian style, intricate decorations and rich history. Although it was renovated in 2017, it retains its authenticity and religious use, while being open for visits outside of prayer hours.

The group stopped at the Medina Bis restaurant for lunch before continuing our afternoon visits. Around 2:00 p.m. we discovered the various century-old craft guilds in the

souk, such as tanneries, brassware craftsmen, zellige makers, weavers, cabinetmakers and herbalists. These trades perpetuate know-how passed down from generation to generation and contribute to the artisanal identity of the medina of Fez, a UNESCO World Heritage Site.

Our afternoon outing ended with visits to the famous Square and the Fondouk as well as the exterior visit of the Karaouiyyine which is the oldest university in the world. The Fondouk el -Nejjarine is one of the most famous buildings in Fez, it was built in the eighteenth century for the reception, catering and accommodation of merchants coming from the interior. It bears witness to the trends in architecture and decoration at the beginning of the Alawite period. Karaouiyyine University or Quaraouiyyine University is considered the oldest university in the world still in operation by UNESCO, the Guinness Book of Records and several historians, a status disputed by some, particularly because of the fickle definition of what a university education is. According to tradition, its construction began in 859 during the reign of the Idrisid dynasty.



Continuation of this trip in the next edition.

Resources

FAFICS Federation of Former International Civil Servants

AFICS Association of Former International Civil Servants

UNFCU United Nations Federal Credit Union

UNJSPF United Nations Joint Staff Pension Fund

AMFIE Luxembourg based credit union for active and retired international civil servants

ASHI After Service Health Insurance

ASLI After Service Life Insurance

Liens utiles

FAAFI Fédération des associations des anciens fonctionnaires internationaux

AFICS Associations des anciens fonctionnaires internationaux

UNFCU United Nations Federal Credit Union

CCPPNU Caisse commune des pensions du personnel des Nations Unies

AMFIE Association coopérative financière des fonctionnaires internationaux

ASHI Assurance maladie après la cessation de service

ASLI Assurance vie après la cessation de service



Voyage au Maroc (Avril 2024) 2e partie

Jour no. 4

Cap Spartel, les Grottes d'Hercule, Tanger et Asilah

Après le déjeuner nous avons fait la rencontre de notre guide local qui nous a orienté avec un petit tour de ville de Tanger tout en se rendant au phare du Cap Spartel et la visite de la grotte d'Hercule. Le phare du Cap Spartel

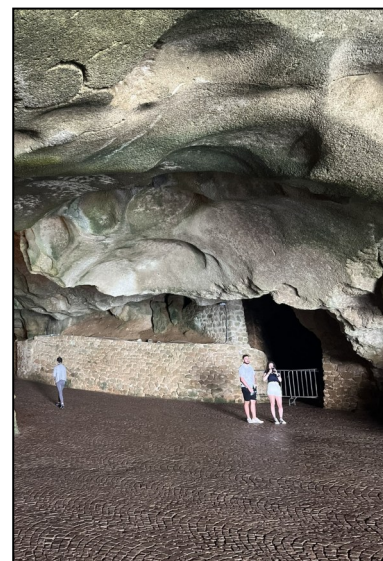


est situé au nord-ouest de la ville de Tanger. La construction d'un phare sur la rive africaine du détroit de Gibraltar fut décidée après le naufrage en 1860, au large de Tanger, de la frégate-école Dona Isabel, qui vit périr 250 jeunes cadets de la Marine brésilienne. Dès 1861,

le Maroc et l'Espagne s'étaient accordés pour organiser la sécurité maritime à l'ouest du détroit de Gibraltar et la construction de ce phare en était une des priorités. Les Anglais, les Américains et les Français étaient également intéressés par le projet, perçu comme un élément devant favoriser le développement du commerce entre les colonies et l'Europe, comme l'ouverture du programme de percement du canal de Suez et la présence militaire britannique à Gibraltar. Le phare a été commandé par le Sultan Mohammed ben Abderrahmane à l'ingénieur français Léonce Reynaud et construit, à partir de 1861, par le service des Ponts et Chaussées de France. Ce site marque l'endroit où la Méditerranée et l'Atlantique mélangent leurs eaux. C'est l'un des plus grands phares d'Afrique, qui marque l'entrée sud du Détroit de Gibraltar du côté de l'Atlantique.

Par la suite nous nous sommes dirigés vers les Grottes d'Hercule, ces sites classés, se situent à 14 kilomètres de Tanger, sur le massif du Cap Spartel, au large de la côte atlantique. Ce sont des cavernes naturelles calcaires, sombres et humides éclairées par un passage unique donnant sur l'océan qui donne une vue magnifique sur le cap du détroit de Gibraltar. Ces grottes représentent la première destination touristique de Tanger. Selon la

mythologie grecque, c'est en ces lieux même qu'Hercule trouva le repos. La légende affirme que ce demi-dieu aurait lui-même creusé le détroit de Gibraltar en écartant les montagnes et en faisant surgir d'un côté le Jbel Tarik (Gibraltar) et de l'autre, côté Afrique, le Jbel Moussa. Ce qui rend les Grottes d'Hercule si fascinantes, c'est l'étrange symbiose entre leur beauté brute et le lien profond avec la mythologie et l'histoire. En effet, l'ouverture principale de la grotte donne sur l'océan Atlantique, offrant une vue à couper le souffle. Mais ce qui capte vraiment l'attention, c'est la forme singulière de cette ouverture qui, selon les locaux et de nombreux visiteurs, rappelle la carte de l'Afrique. Cette singularité géologique a fait de la Grotte d'Hercule une véritable icône pour les voyageurs cherchant à immortaliser ce spectacle naturel.



Pour conclure notre matinée nous avons fait la découverte à pied de la ville de Tanger qui comprenait la visite de la Médina, Petit Socco, la grande mosquée et le Grand Socco.

Tanger - Médina

Ce lieu est un des quatre arrondissements de la ville de



Tanger Il est le noyau historique de la ville. Il regroupe ainsi la première ville portugaise, une grande partie de l'héritage de la Zone internationale de Tanger ainsi que la zone touristique et les principaux quartiers connus. Les remparts de Tanger-Médina se développent sur 2200 m. Ils recouvrent une

enceinte de l'ancienne «Tingis». Le rempart actuel date en grande partie de l'époque portugaise (1471-1661). Il a été reconstruit et consolidé d'abord par les Anglais entre 1661 et 1684, puis par les sultans alaouites, qui y ajoutèrent des fortifications. Nettement plus petite que la médina géante de Fez, ce quartier historique est encore bien vivant et il vaut bien le temps d'être visité. Cependant, c'est très facile de se perdre dans ce véritable labyrinthe de petites ruelles et de vieilles maisons.

Petit Socco

Le Petit Socco, traversé par la rue Es-Siaghine et situé à proximité de la Grande Mosquée, a longtemps été le cœur de la médina, la vieille ville de Tanger. Avant la création de la Zone Internationale de Tanger en 1923, de nombreux consulats de nations européennes se trouvaient à proximité, de même que les principales banques. Le Petit Socco était le centre névralgique de l'information à Tanger à l'époque diplomatique, avec les bureaux de poste, espagnol à l'est, allemand au sud et français à l'ouest, le bureau de poste espagnol a été remplacé en 1926 par un nouveau bâtiment art déco conçu par l'architecte José Blein Zarazaga. Deux établissements emblématiques de cette époque, l'Hôtel Fuentes au sud et le Grand Café Central au nord, existent encore.

La Grande Mosquée

L'histoire de la Grande Mosquée de Tanger remonte à plusieurs siècles. Elle fut construite au XIe siècle, à l'emplacement d'une église romane remontant au Ve siècle. Trois siècles après sa construction, au cours de la conquête arabe de Tanger, la famille Mérinide ordonna de transformer le bâtiment en mosquée, usage qu'elle conserva jusqu'au XVe siècle. La mosquée redevint à nouveau une église sous la domination portugaise et anglaise. Cependant, le périple du bâtiment ne devait pas s'arrêter là, puisqu'en 1684 Moulay Ismail la reconvertit en mosquée après avoir reconquis la ville au nom de la dynastie Alaouite. Le changement définitif eut lieu en 1815 lorsque le sultan Sulayman décida de la reconstruire en lui donnant le magnifique aspect qu'elle offre aujourd'hui. Elle fut agrandie et restaurée en 1962 et en 2001. La Mosquée se trouve aujourd'hui éloignée du centre-ville alors qu'elle en était autrefois le point central.

Le Grand Socco



Ce site est l'un des lieux les plus fréquentés de Tanger. Celui-ci accueille de nombreux commerçants depuis très longtemps. Le grand Socco est aussi désigné sous un autre nom : la place du 9 avril. C'est à cette date de l'année 1947 que le sultan Mohamed V, le grand père de l'actuel roi Mohamed VI, a prononcé un discours historique qui réclamait l'indépendance du Maroc ainsi

que son adhésion à la Ligue arabe.

Asilah

Par la suite nous avons pris la route pour nous rendre au restaurant la Perle d'Asilah où nous nous sommes arrêtés pour le dîner. Un excellent restaurant avec une cuisine traditionnelle française et asiatique. Après le repas nous avons eu le plaisir de faire une visite guidée de la ville d'Asilah et une promenade dans ses rues étroites. C'est une des plus belles villes du royaume!

Jour no. 5

Chefchaouen

Après le déjeuner, nous avons pris le départ pour la charmante ville de Chefchaouen, perchée à 600 mètres d'altitude au-dessus du niveau de la mer au cœur des montagnes du Rif, au nord-ouest du Maroc.



Le trajet pour se rendre à notre destination nous a offert de très beaux paysages. Nous sommes arrivés vers 11 :30 à Chefchaouen et avons rencontré notre guide locale, Un arrêt pour le

lunch au restaurant Triana, un wow! Ce restaurant a une grande terrasse extérieure qui nous offre une vue simplement incroyable sur les montagnes avoisinantes.

Après le repas, le groupe est parti à la découverte de cette ville mondialement célèbre pour les façades de ses bâtiments teintes de bleu et de blanc, pour lesquels elle est surnommée la

« Ville bleue ». La ville a été fondée en 1471 par le chérif Moulay Ali ibn Rachid al-Alami, un lointain descendant du prophète Mahomet. La ville se composait alors d'une petite forteresse, qui constitue aujourd'hui la Kasbah

de Chefchaouen. Elle a été érigée pour aider à défendre la région contre d'éventuelles attaques étrangères, essentiellement celles des Portugais qui lançaient alors des attaques contre le nord du Maroc. Le nom de la ville provient du berbère achawen, signifiant « les cornes », en raison des sommets montagneux qui la dominent et l'entourent.



La Grande Mosquée de Chefchaouen, El-Masjid El-Adam, fut construite en 969 de l'hégire, 1471 de l'ère chrétienne, par le fondateur de la ville Ali ibn Rachid Alami. Cette mosquée fut chargée, outre la célébration des cultes, de l'enseignement des sciences humaines et islamiques. En 1920, les Espagnols s'emparent de Chefchaouen, laquelle sera ensuite bombardée par l'escadrille chérifienne, une unité de mercenaires américains souvent issus de l'escadrille La Fayette employés par l'armée française pendant la guerre du Rif, puis par les troupes de Franco. La ville ne fut rétrocédée au Maroc qu'en 1956, à la suite de l'abrogation du protectorat.

Nous avons par la suite rejoint notre hôtel et souper vers 19 :30, puis j'ai offert aux voyageurs qui avaient encore de l'énergie de me suivre pour une promenade nocturne dans les petites rues de la vieille ville, une douzaine de voyageurs ont accepté cette invitation.

Jour no. 6

Réveil à 06 :15 ce matin et après le déjeuner nous avons repris la route avec notre autocar pour nous rendre à la ville de Volubilis il nous a fallu en peu plus de 3 heures pour atteindre notre destination. Encore une fois nous avons eu droit à une route panoramique avec des paysages merveilleux.

Volubilis



Volubilis est un site archéologique romain majeur au Maroc, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, situé près de Meknès. Ce site est le vestige d'une ville romaine construite sur l'ancien site d'une ville punico-berbère, qui fut capitale du royaume de

Maurétanie, située sur le plateau de Volubilis dans la plaine du Saïss, dans le Nord marocain, sur les bords de l'oued Rhoumane, rivière de la banlieue de Meknès, non loin de la ville de Moulay Driss Zerhoun.

Partiellement découverte de nos jours, la cité antique éclot à partir du IIIe siècle av. J.-C. en tant qu'établissement punique et se développe rapidement à partir du moment où elle entre dans le giron romain, pour dépasser une superficie de 42 hectares.

La parure monumentale de la ville se développe particulièrement au IIe siècle, à la suite de l'enrichissement économique de la région. Située dans une région aux riches potentialités agricoles, cette ville vivait du commerce de l'huile d'olive. En effet dans ses

ruines de nombreux pressoirs à huile sont présents. Cet enrichissement se reflète également dans l'architecture privée par la construction de vastes villas pourvues de belles mosaïques, la cité apparaissant comme « un centre de rayonnement de la civilisation romaine en Maurétanie Tingitane » selon Brahmi.

La région, jugée indéfendable, est abandonnée par les autorités impériales romaines en 285. La ville, communauté urbaine christianisée, puis cité musulmane, continue d'être habitée pendant sept siècles. La dynastie idrisside y est fondée au VIIIe siècle. Au XIe siècle, le site est abandonné et la population est transférée à 5 km de là, vers la cité de Moulay Driss Zerhoun. La ville ne subit pas de dégradations importantes semble-t-il jusqu'à un tremblement de terre au milieu du XVIIIe siècle

Suite à cette visite, le groupe a fait un arrêt au restaurant avant de reprendre la route pour se rendre à Fès où nous avons passé la nuit au Palais d'hôtes.

Jour no. 7

Meknès

Aujourd'hui notre journée consistait à traverser la plaine de Saïss pour la visite guidée de Meknès.

Meknès est une ville située au nord du Maroc. Elle est réputée pour son passé impérial, avec des vestiges tels que Bab Mansour, une énorme porte avec voûtes et carrelage en mosaïque. La porte mène à l'intérieur de l'ancienne ville impériale. Le mausolée du sultan Moulay Ismail, qui a fait de la ville sa capitale au XVIIe siècle, comprend des cours et des fontaines. Au sud, le vaste complexe Heri es-Souani abritait autrefois des écuries et des entrepôts d'aliments. Le groupe a apprécié la visite à pied des petites rues de la Médina. Nous avons mangé au restaurant Palais Didi et repris la route pour retourner vers Fès où une surprise attendait nos voyageurs.



Arrivé à Fès vers 15 :30 le groupe était convié pour un traitement Hammam ! Un massage de 30 minutes et un moment de détente dans les bains de vapeurs pour relaxer et se reposer un peu de tous nos itinéraires et visites des derniers jours.

Ce moment de douceur très apprécié de tous a été suivi à 19 :45, d'un souper-spectacle au Palais La Médina, où on y retrouve l'ambiance et la cuisine traditionnelle marocaine ainsi qu'un service attentionné.

Jour no. 8

Fès

Vers 09 :00, nous avons rencontré notre guide local et débuté cette journée, puis, nous nous sommes rendus à l'esplanade du Palais Royal, Le Palais Royal de Maroc Dar el-Makhzen, est un palais



situé dans la commune de Méchouar Fès Jdid, à Fès. D'une surface de 80 hectares, le site intègre le palais, une mosquée, une médersa (fondée par les mérinides en 1320) ainsi qu'une place d'armes. Sa façade sur la place des Alaouites est constituée d'immenses portes en

cuivre, qui ont été ciselées par un artisan local vers 1972. La visite s'est poursuivie avec la découverte de l'ancien quartier juif. Cet ancien quartier de Fès s'appelle la Melah. Il est situé au cœur de la médina de Fès el-Jdid, à côté



du Palais Royal, et est caractérisé par son architecture distincte, avec des balcons extérieurs en fer forgé et des fenêtres donnant sur des cours intérieures. Il nous restait encore deux sites à visiter avant le déjeuner, la célèbre

porte bleue de Bab Boujloud et l'ancienne école coranique la Bou Inania.

La célèbre porte bleue de Bab Boujloud a été construite au XIIe siècle, la porte faisait initialement partie de la Casbah Boujloud. Elle est constituée de trois éléments architecturaux, dont deux plus petits symétriques et est recouverte de céramiques bleues, couleur de la ville de Fès à l'extérieur et vertes, couleur de l'Islam côté médina. Les vantaux ont été réalisés en bois de cèdre et stucs sculptés. La dernière grande restauration de la porte date

de 1912. La Bou Inania est une médersa (ancienne école coranique) construite à Fès, au Maroc, entre 1350 et 1355 pour le sultan mérinide Abou 'Inan Faris. C'est un joyau architectural de l'époque, réputé pour son style arabo-andalou, ses décorations complexes et sa riche histoire. Bien qu'elle ait été rénovée en 2017, elle conserve son authenticité et son usage religieux, tout en étant ouverte aux visites en dehors des heures de prière.

Le groupe s'est arrêté au restaurant Medina Bis pour prendre le déjeuner avant de poursuivre nos visites de l'après-midi. Vers 14 :00 nous avons fait la découverte des différentes corporations de métiers centenaires dans le souk, telles que les tanneries, les artisans de la dinanderie, les fabricants de zellige, les tisserands, les ébénistes et les herboristes. Ces métiers perpétuent des savoir-faire transmis de génération en génération et contribuent à l'identité artisanale de la médina de Fès, classée au patrimoine mondial de l'UNESCO.



Notre sortie de l'après-midi s'est terminée par les visites de la fameuse Place et le Fondouk ainsi que la visite extérieure de la Karaouiyine qui est la plus ancienne université au monde. Le Fondouk el-Nejjarine est l'un des bâtiments les plus connus de Fès, il a été construit au XVIIIe siècle pour l'accueil, la restauration et l'hébergement de marchands venant de l'intérieur des terres. Il témoigne des tendances de l'architecture et de la décoration au début de l'époque alaouite. L'université Karaouiyine ou Quaraouiyine est considérée comme la plus ancienne université au monde encore en activité par l'UNESCO, d'après le Livre Guinness des records et plusieurs historiens, un statut contesté par certains notamment en raison de la définition inconstante de ce qu'est un enseignement universitaire. Selon la tradition, sa construction débute en 859 sous le règne de la dynastie idrisside.

Suite de ce voyage dans la prochaine édition.

Our partners



Avis Worldwide Discount Code (AWD) X989931

Nos partenaires



Code de réduction mondial Avis (AWD) X989931

Happy *New Year*
2026

Bonne Année



CALL for candidates and volunteers

CAFICS is currently seeking candidates for the Executive Committee, as well as volunteers.

If you are interested or know someone who would like to take up this challenge, please contact us at

Secretariat@cafics.org

or by phone at 514 315-3205



Appel pour candidats et volontaires

L'ACAFI est présentement à la recherche de candidats pour le Comité exécutif; ainsi que des volontaires.

Si vous êtes intéressé ou connaissez une personne qui aimerait relever ce défi, prière de nous contacter au

Secretariat@cafics.org

ou par téléphone au 514 315-3205

CANADIAN ASSOCIATION OF FORMER
INTERNATIONAL CIVIL SERVANTS

ASSOCIATION CANADIENNE DES
ANCIENS FONCTIONNAIRES

999 Robert-Bourassa Boulevard,
Suite A-35,
Montréal, Québec,

Come see us at the CAFICS Office,
ICAO Headquarters, on Tuesday afternoons be-
tween 1:00 pm and 4.30 pm

We will be happy to serve you!

Venez nous rencontrer au bureau de l'ACAFI
au Siège de l'OACI, le mardi après-midi entre
13h et 16h30.

Nous serons heureux de vous servir!



514 315-3205



Secretariat@cafics.org



<https://www.cafics.org/>

